

"100 parole per la  
parità"

**Glossario di termini sulla parità tra le donne e gli uomini.**

## **RINGRAZIAMENTI**

L'Unità "Pari opportunità tra le donne e gli uomini" della Commissione europea desidera esprimere la propria gratitudine ai colleghi delle altre direzioni generali e degli altri servizi e agli esperti degli Stati membri da essa consultati per l'assistenza fornita nella produzione del presente glossario. Un ringraziamento particolare va al Servizio di Traduzione della Commissione europea a Lussemburgo per l'impegno e l'entusiasmo dimostrati.

Il contenuto della presente pubblicazione non rappresenta l'opinione e la posizione della direzione generale "Occupazione, relazioni industriali e affari sociali" della Commissione europea.

## INTRODUZIONE

Sin dalle sue origini l'Unione europea ha svolto un ruolo essenziale di promozione della parità tra le donne e gli uomini. In anni recenti, con l'avvicinarsi di quattro programmi d'azione a medio termine per le pari opportunità, abbiamo sviluppato questo ruolo e intensificato la nostra azione.

Più di recente, la firma del Trattato di Amsterdam ha dato un ulteriore impulso. Non solo esso include esplicitamente la parità tra le donne e gli uomini tra gli obiettivi comunitari, ma dichiara altresì che, in tutte le sue attività, la Comunità deve mirare ad eliminare le diseguaglianze e a promuovere la parità tra le donne e gli uomini.

Il presente glossario rientra in questa dinamica. Si tratta del primo tentativo di compilazione di tutti i termini comunemente usati nell'ambito della politica di parità e contribuirà a creare un linguaggio comune in Europa per tutti i soggetti attivi in tale ambito.

A mio avviso questo glossario va in direzione di due obiettivi estremamente importanti. In primo luogo, creando un linguaggio comune di termini e problematiche a livello europeo, esso faciliterà la promozione della parità tra le donne e gli uomini quale prevista dal Trattato di Amsterdam. In secondo luogo - e questo non è meno importante - esso contribuirà a ovviare alla preoccupazione della Comunità di diffondere le informazioni sulle politiche europee dalla cerchia ristretta degli addetti ai lavori rendendole accessibili e comprensibili per tutti i cittadini. Il glossario metterà alla portata dei cittadini i lavori da noi condotti in questo campo rendendo più chiari i termini che usiamo e rendendo il nostro lavoro più facile da intendere. Si tratta di obiettivi degni di essere perseguiti.

Il glossario che tenete ora in mano si dimostrerà uno strumento e un riferimento prezioso. Esso si rivolge ai decisori politici, ai deputati a livello sia nazionale che europeo, alle persone che operano in questo ambito, ma anche a chiunque nutra un interesse per tali argomenti, a tutte le donne e a tutti gli uomini.

Quella della parità è una questione di democrazia e di diritti fondamentali e quindi ci interessa tutti. Non posso che raccomandarvi questo glossario.

Pádraig FLYNN  
Membro della Commissione europea  
responsabile per l'occupazione e gli affari  
sociali

## INDICE

### A

**ANALISI COMPARATIVA DELLE PRESTAZIONI**  
**ANALISI COMPARATIVA DI GENERE**  
**ASSISTENZA ALLE PERSONE NON AUTONOME**  
**AZIONE POSITIVA**  
**AZIONI POSITIVE**

### C

**CENTRO D'ACCOGLIENZA**  
**COADIUVANTI**  
**COLLABORATORE NELL'IMPRESA FAMILIARE**  
**COMMERCIO DEL SESSO**  
**CONCILIAZIONE DI VITA PROFESSIONALE E VITA FAMILIARE**  
**CONDIVISIONE DEL LAVORO**  
**CONFERIMENTO DI RESPONSABILITÀ**  
**CONGEDO DI MATERNITÀ**  
**CONGEDO DI PATERNITÀ**  
**CONGEDO PARENTALE**  
**CONGEDO PER MOTIVI FAMILIARI**  
**CONSIDERAZIONE DELLA SPECIFICITÀ DI GENERE**  
**CONTO COMPLEMENTARE**  
**CONTRATTO SOCIALE IN BASE AL SESSO**  
**CUSTODIA DEI BAMBINI**

### D

**DATI DISAGGREGATI IN BASE AL SESSO**  
**DATI STATISTICI DISAGGREGATI PER SESSO**  
**DEFICIT DEMOCRATICO**  
**DEMOCRAZIA FONDATA SULLA PARITÀ**  
**DESAGGREGAZIONE DEL MERCATO DEL LAVORO**  
**DIFFERENZIALE RETRIBUTIVO FRA I SESSI**  
**DIGNITÀ SUL LAVORO**  
**DIMENSIONE DI PARITÀ**  
**DIRETTIVE SULLA PARITÀ DI TRATTAMENTO**  
**DIRITTI DERIVATI**  
**DIRITTI IN MATERIA DI PROCREAZIONE**  
**DIRITTI INDIVIDUALI**  
**DIRITTI UMANI DELLE DONNE**  
**DISCRIMINAZIONE - DIRETTA**  
**DISCRIMINAZIONE - INDIRETTA**  
**DISCRIMINAZIONE POSITIVA**  
**DISOCCUPAZIONE**  
**DISOCCUPAZIONE OCCULTA**  
**DISPARITÀ TRA I GENERI**  
**DIVARIO RETRIBUTIVO FRA I SESSI**  
**DIVERSITÀ**  
**DIVISIONE DEL LAVORO (PER SESSO)**

## **E**

**ECONOMIA SOMMERSA/ LAVORO SOMMERSO**

## **F**

**FEMMINILIZZAZIONE DELLA POVERTÀ  
FLESSIBILITÀ DELL'ORARIO DI LAVORO  
FORMAZIONE PROFESSIONALE**

## **G**

**GENERE  
GLASS CEILING (SOFFITTO DI CRISTALLO, SOFFITO DI VETRO)**

## **I**

**IDENTIFICAZIONE E VALUTAZIONE DEL LAVORO NON RETRIBUITO  
INCHIESTA SULL'IMPIEGO DEL TEMPO  
INDIVIDUALIZZAZIONE DEI DIRITTI  
INSENSIBILE ALLA SPECIFICITÀ DI GENERE  
INTEGRAZIONE DELLE PARI OPPORTUNITÀ/ DELLA PROSPETTIVA DI GENERE**

## **L**

**LAVORO A DOMICILIO  
LAVORO A TEMPO PARZIALE  
LAVORO ATIPICO  
LAVORO CLANDESTINO  
LAVORO NON RETRIBUITO/ NON REMUNERATO  
LAVORO RETRIBUITO**

## **M**

**MAINSTREAMING (INTEGRAZIONE DELLA DIMENSIONE DELLE PARI OPPORTUNITÀ)  
MAINSTREAMING / INTEGRAZIONE DELLA DIMENSIONE DI GENERE  
MOLESTIE SESSUALI**

## **N**

**NEUTRO RISPETTO AL GENERE/ SESSO**

## **O**

**OCCUPAZIONE IRREGOLARE E PRECARIA  
ONERE DELLA PROVA  
OSTACOLI INVISIBILI**

## **P**

**PARI OPPORTUNITÀ PER DONNE E UOMINI**  
**PARITÀ DI RETRIBUZIONE PER LAVORO DI PARI VALORE**  
**PARITÀ DI TRATTAMENTO PER DONNE E UOMINI**  
**PARITÀ TRA DONNE E UOMINI (PARITÀ TRA I SESSI)**  
**PARTECIPAZIONE EQUILIBRATA DI DONNE E UOMINI**  
**POPOLAZIONE ATTIVA**  
**PROGRAMMAZIONE SECONDO LA SPECIFICITÀ DI GENERE**  
**PROPENSIONI SESSUALI**

## **Q**

**QUOTA**

## **R**

**RAPPORTO DI GENERE**  
**REGOLAMENTAZIONE DEL LAVORO PART-TIME**  
**RIPARTIZIONE DI LAVORO RETRIBUITO E NON RETRIBUITO IN BASE AL SESSO**  
**RUOLI DI GENERE**

## **S**

**SALARIO MINIMO**  
**SALUTE RIPRODUTTIVA**  
**SEGREGAZIONE DEL MERCATO DEL LAVORO**  
**SEGREGAZIONE OCCUPAZIONALE**  
**SEGREGAZIONE ORIZZONTALE**  
**SEGREGAZIONE VERTICALE**  
**SENSIBILE ALLE SPECIFICITÀ DI GENERE**  
**SESSO**  
**SIGNIFICATIVO IN RELAZIONE AL GENERE**  
**SISTEMA SESSUATO/ FONDATO SUL GENERE**  
**SPECIFICITÀ DI GENERE**  
**STUDI SULLA DONNE/STUDI DI GENERE**

## **T**

**TASSI DI PARTECIPAZIONE**  
**TASSO DI ATTIVITÀ**  
**TASSO DI INATTIVITÀ**  
**TRATTA DI ESSERI UMANI/DONNE E BAMBINI**  
**TRATTAMENTO PREFERENZIALE**  
**TUTORAGGIO**

## **U**

**UGUAGLIANZA DEI SESSI**  
**UGUAGLIANZA DI GENERE**

**V**

**VALUTAZIONE D'IMPATTO RISPETTO AL SESSO**  
**VERIFICA DELL'INTEGRAZIONE DELLA DIMENSIONE DI GENERE**  
**VERIFICA IN BASE AL GENERE**  
**VIOLENZA CONNESSA AL SESSO**  
**VIOLENZA IN AMBITO DOMESTICO/FAMILIARE**  
**VIOLENZA NEL CONTESTO FAMILIARE**  
**VIOLENZA SESSUALE**  
**VIOLENZE CONIUGALI NEI CONFRONTI DELLA MOGLIE**

## A

<b>IT : ANALISI COMPARATIVA DELLE PRESTAZIONI</b>	<b>ES :EVALUACIÓN COMPARATIVA</b>	<b>NL : IJ KING</b>
<b>FR :ETALONNAGE DES PERFORMANCES</b>	<b>DA : “BENCHMARKING”</b>	<b>PT : AVALIAÇÃO/ ANÁLISE COMPARATIVA</b>
<b>DE : “BENCHMARKING”</b>	<b>FIN : ESIKUVA-ANALYYSI</b>	<b>SV : BENCHMARKING</b>
<b>EL : ΟΡΟΘΕΤΗΣΗ/ ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ</b>	<b>EN : BENCHMARKING</b>	
La definizione di un criterio, di uno standard o di un riferimento in base al quale fissare obiettivi e misurare i progressi compiuti.		

<b>IT : ANALISI COMPARATIVA DI GENERE</b>	<b>ES :ANÁLISIS POR GÉNERO</b>	<b>NL : GENDER ANALYSE</b>
<b>FR :ANALYSE SELON LE GENRE</b>	<b>DA : KØNSSPECIFIK ANALYSE</b>	<b>PT : ANÁLISE DAS QUESTÕES DE GÉNERO</b>
<b>DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE ANALYSE</b>	<b>FIN : TASA-ARVOANALYYSI</b>	<b>SV : JÄMSTÄLLDHETSANALYS</b>
<b>EL : ΑΝΑΛΥΣΗ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΥΛΟ</b>	<b>EN : GENDER ANALYSIS</b>	
Lo studio delle differenze in materia di condizioni, bisogni, tassi di partecipazione, accesso alle risorse e allo sviluppo, gestione del patrimonio, poteri decisionali, e di immagine tra donne e uomini nei ruoli tradizionalmente assegnati loro in base al genere.		

<b>IT : ASSISTENZA ALLE PERSONE NON AUTONOME</b>	<b>ES : ATENCIÓN A PERSONAS DEPENDIENTES</b>	<b>NL : VERZORGING VAN AFHANKELIJKE PERSONEN</b>
<b>FR : SOINS AUX PERSONNES DEPENDANTES</b>	<b>DA : OMSORG (ELLER PLEJE)</b>	<b>PT : CUIDADOS A PESSOAS DEPENDENTES</b>
<b>DE : BETREUUNG ABHÄNGIGER</b>	<b>FIN : OMAISHOITO</b>	<b>SV : VÅRD AV NÄRSTÅENDE</b>
<b>EL : ΦΡΟΝΤΙΑ ΕΞΑΡΤΩΜΕΝΩΝ ΑΤΟΜΩΝ</b>	<b>EN : DEPENDANT CARE</b>	
Erogazione di cura e assistenza alle persone in tenera età, malate, anziane, disabili o non autonome.		

<b>IT : AZIONE POSITIVA</b>	<b>ES : ACCIÓN POSITIVA</b>	<b>NL : POSITIEVE ACTIE</b>
<b>FR :ACTION POSITIVE</b>	<b>DA : POSITIVE FORANSTALTNINGER</b>	<b>PT : ACÇÃO POSITIVA</b>
<b>DE : POSITIVE AKTIONEN/ MASSNAHMEN</b>	<b>FIN : TASA-ARVON EDISTÄMINEN/ POSITIIVISET ERITYISTOIMET</b>	<b>SV : AKTIVA ÅTGÄRDER</b>
<b>EL : ΘΕΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ</b>	<b>EN : POSITIVE ACTION</b>	
Misure indirizzate ad un gruppo particolare al fine di eliminare e prevenire la discriminazione o di compensare gli svantaggi derivanti dagli atteggiamenti, dai comportamenti e dalle strutture esistenti (talvolta è detta anche discriminazione positiva).		



<b>IT :AZIONI POSITIVE</b>	<b>ES : ACCIÓN POSITIVA</b>	<b>NL : POSITIEVE ACTIE/ POSITIEVE DISCRIMINATIE</b>
<b>FR :ACTION POSITIVE</b>	<b>DA : POSITIV SÆRBEHANDLING</b>	<b>PT : ACÇÃO POSITIVA</b>
<b>DE : FÖRDERMASSNAHMEN</b>	<b>FIN : POSITIIVISET ERITYISTOIMET</b>	<b>SV : AKTIVA ÅTGÄRDER</b>
<b>EL : ΘΕΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ</b>	<b>EN : AFFIRMATIVE ACTION</b>	
Vedi Azione positiva.		

## C

<b>IT : CENTRO D'ACCOGLIENZA</b>	<b>ES : CENTRO DE ACOGIDA</b>	<b>NL : BLIJF-VAN-MIJN-LIJFHUIS (VLUCHTHUIS)</b>
<b>FR :CENTRE D'ACCUEIL</b>	<b>DA : KRISECENTER</b>	<b>PT : REFÚGIO</b>
<b>DE : FRAUENHAUS</b>	<b>FIN : TURVAKOTI</b>	<b>SV : MOTTAGNINGSCENTRUM</b>
<b>EL : ΚΕΝΤΡΟ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΚΑΚΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ</b>	<b>EN : REFUGE</b>	
Un rifugio per le donne e i bambini vittime di violenza domestica (ricovero, centro d'emergenza).		

<b>IT : COADIUVANTI</b>	<b>ES :CÓNYUGES COLABORADORES</b>	<b>NL : MEEWERKENDE ECHTGENOTEN</b>
<b>FR :CONJOINTS AIDANTS / COLLABORATEURS</b>	<b>DA : MEDHJÆLPENDE ÆGTEFÆLLE</b>	<b>PT : CÔNJUGES COLABORADORES</b>
<b>DE : MITHELFENDE EHEGATTINNEN / EHEGATTEN</b>	<b>FIN : AVUSTAVAT PUOLISOT</b>	<b>SV : MEDHJÄLPANDE MAKAR</b>
<b>EL : ΣΥΜΒΟΗΘΟΥΝΤΕΣ ΣΥΖΥΓΟΙ</b>	<b>EN :ASSISTING SPOUSES</b>	
I coniugi di persone che espletano un'attività lavorativa, di solito in qualità di lavoratori autonomi o altre attività di natura indipendente, laddove il coniuge reca un importante contributo all'attività lavorativa, ma non riceve necessariamente una remunerazione diretta per il suo lavoro e spesso non ha titolo alle prestazioni della protezione sociale.		

<b>IT : COLLABORATORE NELL'IMPRESA FAMILIARE</b>	<b>ES :AYUDA FAMILIAR</b>	<b>NL : MEEWERKEND GEZINSLID</b>
<b>FR : AIDE FAMILIALE</b>	<b>DA : MEDHJÆLPENDE FAMILIEMEDLEM</b>	<b>PT : TRABALHADOR FAMILIAR</b>
<b>DE : MITHELFENDE FAMILIENANGEHÖRIGE</b>	<b>FIN : PERHEYRITYKSESSÄ TYÖSKENTELEVÄ</b>	<b>SV : MEDHJÄLPANDE FAMILJEMEDLEM</b>
<b>EL : ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΣ (Η) ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ</b>	<b>EN : FAMILY WORKER</b>	
Un membro della famiglia che lavora in un'impresa a conduzione familiare quale ad esempio un'azienda agricola, un negozio, una piccola impresa o un'attività di libero professionista.		

<b>IT : COMMERCIO DEL SESSO</b>	<b>ES : COMERCIO SEXUAL</b>	<b>NL : SEKSHANDEL</b>
<b>FR : COMMERCE DU SEXE</b>	<b>DA : MENNESKEHANDEL I SEKSUELT ØJEMED</b>	<b>PT : COMÉRCIO DO SEXO</b>
<b>DE : MENSCHENHANDEL ZUM ZWECKE DER SEXUELLEN AUSBEUTUNG</b>	<b>FIN : SUKUPUOLIKAUPPA</b>	<b>SV : KÖNSHANDEL</b>
<b>EL : ΣΩΜΑΤΕΜΠΟΡΙΑ</b>	<b>EN : SEX TRADE</b>	
Il commercio di esseri umani, essenzialmente donne e bambini, a fini di sfruttamento sessuale.		

<b>IT : CONCILIAZIONE DI VITA PROFESSIONALE E VITA FAMILIARE</b>	<b>ES : CONCILIACION DEL TRABAJO Y LA VIDA FAMILIAR</b>	<b>NL : COMBINATIE VAN BEROEP EN GEZIN</b>
<b>FR : CONCILIATION DU TRAVAIL ET DE LA VIE FAMILIALE</b>	<b>DA : BEDRE FORENING AF ARBEJDE OG FAMILIELIV</b>	<b>PT : CONCILIAÇÃO DA VIDA PROFISSIONAL E FAMILIAR</b>
<b>DE : VEREINBARKEIT VON FAMILIE UND BERUF</b>	<b>FIN : TYÖN JA PERHE-ELÄMÄN YHTEENSOVITTAMINEN</b>	<b>SV : FÖRENA ARBETE OCH FAMILJEANSVAR</b>
<b>EL : ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΥ ΒΙΟΥ</b>	<b>EN : RECONCILIATION OF WORK AND FAMILY/ HOUSEHOLD LIFE</b>	
L'introduzione di sistemi che prendono in considerazione le esigenze della famiglia, di congedi parentali, di soluzioni per la cura dei bambini e degli anziani, e lo sviluppo di un contesto e di un'organizzazione lavorativi tali da agevolare la conciliazione delle responsabilità lavorative e di quelle familiari per le donne e gli uomini.		

<b>IT : CONDIVISIONE DEL LAVORO</b>	<b>ES : TRABAJO COMPARTIDO</b>	<b>NL : DUOBAAN</b>
<b>FR : EMPLOI PARTAGÉ</b>	<b>DA : JOBDELING</b>	<b>PT : PARTILHA DO TRABALHO</b>
<b>DE : "JOB-SHARING"</b>	<b>FIN : TYÖN JAKAMINEN</b>	<b>SV : ARBETSDELNING</b>
<b>EL : ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ</b>	<b>EN : JOB SHARING</b>	
Si verifica quando un unico posto di lavoro, con la sua retribuzione e le condizioni attinenti, è condiviso di solito da due persone o anche più di due che lavorano in base ad un sistema di rotazione o a un piano concordato.		

<b>IT : CONFERIMENTO DI RESPONSABILITÀ</b>	<b>ES : CAPACITACIÓN (para una plena participación en los procesos de toma de decisiones). En América: «empoderamiento»</b>	<b>NL : "EMPOWERMENT"</b>
<b>FR : RENFORCEMENT DE POUVOIR</b>	<b>DA : SÆTTEN I STAND TIL AT DELTAGE I SAMFUNDET PÅ LIGE FOD</b>	<b>PT : CAPACITAÇÃO</b>
<b>DE : "EMPOWERMENT"</b>	<b>FIN : VAIKUTUSVALLAN LISÄÄMINEN</b>	<b>SV : ÖKAD DELAKTIGHET</b>
<b>EL : ΕΝΔΥΝΑΜΩΣΗ</b>	<b>EN : EMPOWERMENT</b>	
Processo avente lo scopo di dare e sviluppare le proprie capacità al fine di configurare attivamente la propria vita e quella della propria comunità in termini economici, sociali e politici.		

<b>IT : CONGEDO DI MATERNITÀ</b>	<b>ES : PERMISO POR MATERNIDAD</b>	<b>NL : ZWANGERSCHAPS- EN BEVALLINGSVERLOF</b>
<b>FR : CONGE DE MATERNITE</b>	<b>DA : BARSELSORLOV</b>	<b>PT : LICENÇA POR MATERNIDADE</b>
<b>DE : MUTTERSCHAFTSURLAUB</b>	<b>FIN : ÄITIYSLOMA</b>	<b>SV : MAMMALEDIGHET</b>
<b>EL : ΑΔΕΙΑ ΜΗΤΡΟΤΗΤΑΣ</b>	<b>EN : MATERNITY LEAVE</b>	
Congedo cui una donna ha diritto per un periodo continuativo concesso prima e/o dopo il parto conformemente alla legislazione e alle prassi nazionali (direttiva del Consiglio 92/85/CEE del 19/10/92, GU L 348/1).		

<b>IT : CONGEDO DI PATERNITÀ</b>	<b>ES : PERMISO POR PATERNIDAD</b>	<b>NL : VADERSCHAPSVERLOF</b>
<b>FR : CONGE DE PATERNITE</b>	<b>DA : FÆDREORLOV</b>	<b>PT : LICENÇA POR PATERNIDADE</b>
<b>DE : VATERSCHAFTSURLAUB</b>	<b>FIN : ISYYSLOMA</b>	<b>SV : PAPPALÉDIGHET</b>
<b>EL : ΑΔΕΙΑ ΠΑΤΡΟΤΗΤΑΣ</b>	<b>EN : PATERNAL LEAVE</b>	

Congedo limitato nel tempo di cui può fruire il padre di un bambino al momento della nascita oppure periodi di congedo di cui si può avvalere un padre alla cura dei figli su base annuale o pluriannuale.

<b>IT : CONGEDO PARENTALE</b>	<b>ES : PERMISO PARENTAL</b>	<b>NL : OUDERSCHAPSVERLOF</b>
<b>FR : CONGE PARENTAL</b>	<b>DA : FORÆLDREORLOV</b>	<b>PT : LICENÇA PARENTAL</b>
<b>DE : ELTERNURLAUB</b>	<b>FIN : VANHEMPAINLOMA</b>	<b>SV : FÖRÄLDRALEDIGHET</b>
<b>EL : ΓΟΝΙΚΗ ΑΔΕΙΑ</b>	<b>EN : PARENTAL LEAVE</b>	

Il diritto individuale, in linea di principio su base non trasferibile, a fruire di un congedo per tutti i lavoratori e le lavoratrici dopo la nascita o l'adozione di un bambino per consentire loro di prendersene cura (direttiva del Consiglio 96/34/CEE, del 19/06/96, GU L 145).

<b>IT : CONGEDO PER MOTIVI FAMILIARI</b>	<b>ES : PERMISO POR RAZONES FAMILIARES</b>	<b>NL : VERLOF WEGENS FAMILIEOMSTANDIGHEDEN</b>
<b>FR : CONGES POUR RAISONS FAMILIALES</b>	<b>DA : ORLOV AF FAMILIEHENSYN</b>	<b>PT : LICENÇA PARA ASSISTÊNCIA A FAMÍLIA</b>
<b>DE : URLAUB AUS FAMILIÄREN GRÜNDEN</b>	<b>FIN : PERHEVAPAA</b>	<b>SV : LEDIGHET AV FAMILJESKÄL</b>
<b>EL : ΑΔΕΙΑ ΓΙΑ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ</b>	<b>EN : FAMILY LEAVE</b>	

Il diritto a fruire di un congedo per motivi familiari e che può essere o non essere spartito tra i genitori.

<b>IT : CONSIDERAZIONE DELLA SPECIFICITÀ DI GENERE</b>	<b>ES : PERSPECTIVA DE GÉNERO</b>	<b>NL : GENDERPERSPECTIEF</b>
<b>FR : PERSPECTIVE DE GENRE</b>	<b>DA : KØNSPERSPEKTIV</b>	<b>PT : PERSPECTIVA DE GÉNERO</b>
<b>DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE PERSPEKTIVE</b>	<b>FIN : SUKUPUOLINÄKÖKULMA</b>	<b>SV : JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV</b>
<b>EL : ΟΠΤΙΚΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER PERSPECTIVE</b>	

La considerazione e l'attenzione per le differenze legate al genere in qualsiasi ambito/attività politici.

<b>IT : CONTO COMPLEMENTARE</b>	<b>ES : CUENTA COMPLEMENTARIA</b>	<b>NL : SATELLIETREKENING</b>
<b>FR : COMPTE SATELLITE</b>	<b>DA : SATELLIT KONTO</b>	<b>PT : CONTA SATÉLITE</b>
<b>DE : SATELLITENKONTEN</b>	<b>FIN : SATELLIITITILINPITO</b>	<b>SV : SATELLITRÄKENS KAPER</b>
<b>EL : ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ</b>	<b>EN : SATELLITE ACCOUNT</b>	

Un conto ufficiale separato ma coerente rispetto ai conti nazionali.

<b>IT : CONTRATTO SOCIALE IN BASE AL SESSO</b>	<b>ES :CONTRATO SOCIAL DE GÉNERO</b>	<b>NL : GENDERCONTRACT/ CONTRACT TUSSEN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR : CONTRAT SOCIAL DE GENRE</b>	<b>DA : KØNSKONTRAKT</b>	<b>PT : CONTRATO SOCIAL DE GÉNERO</b>
<b>DE : GESCHLECHTERVERTRAG</b>	<b>FIN : SUKUPUOLISOPIMUS</b>	<b>SV : GENUSKONTRAKT</b>
<b>EL : ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER CONTRACT</b>	
<p>Un insieme di regole implicite ed esplicite che disciplinano le relazioni donne-uomini e che attribuiscono diverso lavoro e valore, diverse responsabilità e obblighi agli uomini e alle donne. Esso interviene su tre livelli: la sovrastruttura culturale (le norme e i valori della società), le istituzioni (la famiglia, il sistema sociale, quello educativo e quello lavorativo) e i processi di socializzazione soprattutto nell'ambito della famiglia.</p>		

<b>IT : CUSTODIA DEI BAMBINI</b>	<b>ES :ATENCIÓN A LA INFANCIA</b>	<b>NL : KINDEROPVANG</b>
<b>FR :GARDE D'ENFANTS</b>	<b>DA : BØRNEPASNING</b>	<b>PT : ACOLHIMENTO DE CRIANÇAS</b>
<b>DE : KINDERBETREUUNG</b>	<b>FIN : LASTENHOITO</b>	<b>SV : BARNOMSORG</b>
<b>EL : ΦΡΟΝΤΙΑ Α ΠΑΙΔΙΩΝ</b>	<b>EN : CHILDCARE</b>	
<p>Un concetto ampio che concerne l'erogazione di servizi di natura pubblica, privata, individuale o collettiva onde soddisfare I bisogni dei bambini e dei genitori (raccomandazione del Consiglio 92/241/CEE del 31/03/92, GU L 123).</p>		

**D**

<b>IT : DATI DISAGGREGATI IN BASE AL SESSO</b>	<b>ES :DATOS DESAGREGADOS POR SEXO</b>	<b>NL : NAAR GESLACHT UITGESPLITSTE GEGEVENS</b>
<b>FR : DONNEES VENTILEES PAR SEXE</b>	<b>DA : KØNSOPDELTE DATA</b>	<b>PT : DADOS REPARTIDOS POR SEXO</b>
<b>DE : NACH GESCHLECHT AUFGESCHLÜSSELTE DATEN</b>	<b>FIN : SUKUPUOLEN MUKAAN ERITELLUT TIEDOT</b>	<b>SV : KØNSUPPDELADE UPPGIFTER</b>
<b>EL : ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ</b>	<b>EN :GENDER DISAGGREGATED DATA</b>	
La raccolta e la classificazione di dati e di informazioni statistiche per genere al fine di consentire un'analisi comparativa/un'analisi di genere.		

<b>IT : DATI STATISTICI DISAGGREGATI PER SESSO</b>	<b>ES : ESTADÍSTICAS DESAGREGADAS POR SEXO</b>	<b>NL : NAAR GESLACHT UITGESPLITSTE STATISTIEKEN</b>
<b>FR : STATISTIQUES VENTILEES PAR SEXE</b>	<b>DA : KØNSSPECIFIK STATISTIK</b>	<b>PT : ESTATÍSTICAS DESAGREGADAS POR SEXO</b>
<b>DE : NACH GESCHLECHT AUFGESCHLÜSSELTE STATISTIKEN</b>	<b>FIN : SUKUPUOLEN MUKAAN ERIYTETTY</b>	<b>SV : KØNSUPPDELAD STATISTIK</b>
<b>EL : ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ</b>	<b>EN : SEX DISAGGREGATED STATISTICS</b>	
La raccolta e la classificazione di dati e informazioni statistiche in base al sesso per consentire un'analisi comparativa, può essere denominata anche statistiche disaggregate per genere.		

<b>IT :DEFICIT DEMOCRATICO</b>	<b>ES :DÉFICIT DEMOCRÁTICO</b>	<b>NL : DEMOCRATISCH TEKORT</b>
<b>FR :DÉFICIT DÉMOCRATIQUE</b>	<b>DA : DEMOKRATISK UNDERSKUD</b>	<b>PT : DÉFICE DEMOCRÁTICO</b>
<b>DE : DEMOKRATIEDEFIZIT</b>	<b>FIN : DEMOKRATIAVAJE</b>	<b>SV : DEMOKRATISKT UNDERSKOTT</b>
<b>EL : ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΟ ΕΛΛΕΙΜΜΑ</b>	<b>EN : DEMOCRATIC DEFICIT</b>	
Effetto, dell'inadeguato equilibrio tra i sessi, che delegittima il sistema democratico.		

<b>IT : DEMOCRAZIA FONDATA SULLA PARITÀ</b>	<b>ES : DEMOCRACIA PARITARIA</b>	<b>NL : PARITAIRE DEMOCRATIE</b>
<b>FR :DEMOCRATIE PARITAIRE</b>	<b>DA : PARITETS-DEMOKRATI</b>	<b>PT : DEMOCRACIA PARITÁRIA</b>
<b>DE : PARITÄTISCHE DEMOKRATIE</b>	<b>FIN : PARITEETTIDEMOKRATIA</b>	<b>SV : JÄMSTÄLLD DEMOKRATI</b>
<b>EL : ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ</b>	<b>EN : PARITY DEMOCRACY</b>	
Il concetto per cui la società è composta pariteticamente di donne e uomini, ragion per cui il loro pieno e equo godimento della cittadinanza è legato alla loro equa rappresentanza ai livelli decisionali in ambito politico. La partecipazione bilanciata o equivalente delle donne e degli uomini con una loro rappresentazione che vada dal 40 al 60% costituisce un principio della democrazia in un contesto democratico pieno.		

<b>IT : DESAGREGAZIONE DEL MERCATO DEL LAVORO</b>	<b>ES : DESEGREGACIÓN DEL MERCADO DE TRABAJO</b>	<b>NL : DESEGREGATIE VAN DE ARBEIDSMARKT</b>
<b>FR : DESEGREGATION DU MARCHÉ DU TRAVAIL</b>	<b>DA : DESEGREGERING AF ARBEJDSMARKEDET</b>	<b>PT : NÃO-SEGREGAÇÃO DO MERCADO DE TRABALHO</b>
<b>DE : ABBAU DER TEILUNG DES ARBEITSMARKTES</b>	<b>FIN : TYÖMARKKINOIDEN ERIYTYMISEN VÄHENTÄMINEN</b>	<b>SV : DESEGREGERING AV ARBETSMARKNADEN</b>
<b>EL : ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΤΩΝ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΩΝ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ</b>	<b>EN : DESEGREGATION OF THE LABOUR MARKET</b>	
Politiche volte a ridurre o a eliminare la segregazione (verticale/orizzontale) dei generi sul mercato del lavoro.		

<b>IT : DIFFERENZIALE RETRIBUTIVO FRA I SESSI</b>	<b>ES : DIFERENCIAL RETRIBUTIVO ENTRE MUJERES Y HOMBRES</b>	<b>NL : BELONINGSVERSCHILLEN TUSSEN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR : DIFFERENTIEL DE REMUNERATION ENTRE LES SEXES</b>	<b>DA : UENS LØN TIL KVINDER OG MÆND</b>	<b>PT : DIFERENCIAL DE REMUNERAÇÃO ENTRE HOMENS E MULHERES</b>
<b>DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE LOHNUNTERSCHIEDE</b>	<b>FIN : SUKUPUOLTEN VÄLISET PALKKAEROT</b>	<b>SV : LÖNESKILLNADER MELLAN KVINNOR OCH MÄN</b>
<b>EL : ΔΙΑΦΟΡΑ ΣΤΙΣ ΑΜΟΙΒΕΣ ΤΩΝ ΑΥΟ ΦΥΛΩΝ</b>	<b>EN : GENDER PAY DIFFERENTIAL</b>	
La differenza tra la retribuzione media degli uomini e quella delle donne a seguito di segregazione delle mansioni e di discriminazione diretta.		

<b>IT : DIGNITÀ SUL LAVORO</b>	<b>ES : DIGNIDAD EN EL TRABAJO</b>	<b>NL : WAARDIGHEID OP HET WERK</b>
<b>FR : DIGNITE AU TRAVAIL</b>	<b>DA : VÆRDIGHED PÅ ARBEJDSPLADSEN</b>	<b>PT : DIGNIDADE NO TRABALHO</b>
<b>DE : WÜRDE AM ARBEITSPLATZ</b>	<b>FIN : IHMISARVOINEN KOHTELU TYÖPAIKOILLA</b>	<b>SV : VÄRDIGHET PÅ ARBETSPLATSEN</b>
<b>EL : ΑΞΙΟΠΡΕΠΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ</b>	<b>EN : DIGNITY AT WORK</b>	
Il diritto al rispetto e in particolare alla protezione contro le molestie sessuali e altre forme di molestie sul posto di lavoro (risoluzione del Consiglio 90/C 157/02 del 29/05/90, GU C 157).		

<b>IT : DIMENSIONE DI PARITÀ</b>	<b>ES : DIMENSIÓN DE LA IGUALDAD</b>	<b>NL : GELIJKHEIDSDIMENSIE/ EMANCIPATIE-ASPECTEN</b>
<b>FR : DIMENSION DE L'EGALITE</b>	<b>DA : LIGESTILLINGS-DIMENSION</b>	<b>PT : DIMENSÃO DA IGUALDADE</b>
<b>DE : GLEICHSTELLUNGSDIMENSION</b>	<b>FIN : TASA-ARVOULLOTTUVUUS</b>	<b>SV : JÄMSTÄLLDHETSDIMENSION</b>
<b>EL : ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ</b>	<b>EN : EQUALITY DIMENSION</b>	
Il modo in cui si configurano le questioni pertinenti alla parità.		

<b>IT : DIRETTIVE SULLA PARITÀ DI TRATTAMENTO</b>	<b>ES : DIRECTIVAS SOBRE LA IGUALDAD DE TRATO</b>	<b>NL : RICHTLIJNEN INZAKE GELIJKE BEHANDELING</b>
<b>FR : DIRECTIVES SUR L'EGALITE DE TRAITEMENT</b>	<b>DA : DIREKTIVER OM LIGEBEHANDLING</b>	<b>PT : DIRECTIVAS SOBRE A IGUALDADE DE TRATAMENTO</b>
<b>DE : GLEICHBEHANDLUNGSRICHTLINIEN</b>	<b>FIN : TASA-ARVOISTA KOHTELUA KOSKEVAT DIREKTIIVIT</b>	<b>SV : DIREKTIV OM LIKA BEHANDLING</b>
<b>EL : ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΊΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ</b>	<b>EN : DIRECTIVES ON EQUAL TREATMENT</b>	

Direttive che estendono la portata del principio di pari trattamento per gli uomini e le donne (che inizialmente, nel Trattato di Roma, riguardava esclusivamente la retribuzione). Il principio è stato esteso ad ambiti quali l'accesso al lavoro, alla formazione e alla promozione professionali e le condizioni di lavoro (direttiva del Consiglio 76/207 del 09/02/76, GU L 39), ai regimi obbligatori di sicurezza sociale (direttiva del Consiglio 79/7 del 19/12/78, GU L 6), ai regimi professionali di sicurezza sociale (direttiva del Consiglio 86/378/CEE del 24/07/86, GU L 225), a coloro che esercitano un'attività autonoma, ivi comprese le attività nel settore agricolo (direttiva del Consiglio 86/613/CEE dell'11/12/86, GU L 359), alle lavoratrici gestanti, puerpere o in periodo di allattamento (direttiva del Consiglio 92/85/CEE del 19/10/92, GU L 348) e a coloro che fruiscono di un congedo parentale (direttiva del Consiglio 96/34/CEE del 19/06/96, GU L 145).

<b>IT : DIRITTI DERIVATI</b>	<b>ES : DERECHOS DERIVADOS</b>	<b>NL : AFGELEIDE RECHTEN</b>
<b>FR : DROITS DÉRIVÉS</b>	<b>DA : AFLEDEDE RETTIGHEDER</b>	<b>PT : DIREITOS DERIVADOS</b>
<b>DE : ABGELEITETE ANSPRÜCHE/ RECHTE</b>	<b>FIN : JOHDETUT OIKEUDET</b>	<b>SV : HÄRLEDDA RÄTTIGHETER</b>
<b>EL : ΠΑΡΑΓΩΓΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ</b>	<b>EN : DERIVED RIGHTS</b>	

Diritti, segnatamente prestazioni della sicurezza sociale o diritti in materia di residenza, che un individuo matura in funzione del rapporto con un'altra persona, di solito di parentela, matrimonio o coabitazione.

<b>IT : DIRITTI INDIVIDUALI</b>	<b>ES : DERECHOS INDIVIDUALES</b>	<b>NL : INDIVIDUELE RECHTEN</b>
<b>FR : DROITS INDIVIDUELS/PROPRES</b>	<b>DA : INDIVIDUELLE RETTIGHEDER</b>	<b>PT : DIREITOS INDIVIDUAIS</b>
<b>DE : EIGENSTÄNDIGE ANSPRÜCHE / INDIVIDUELLE RECHTE</b>	<b>FIN : YKSILÖLLISET OIKEUDET</b>	<b>SV : INDIVIDUELLA RÄTTIGHETER</b>
<b>EL : ΑΤΟΜΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ</b>	<b>EN : INDIVIDUAL RIGHTS</b>	

Diritti maturati direttamente da un individuo (in contrapposizione ai diritti derivati).

<b>IT : DIRITTI IN MATERIA DI PROCREAZIONE</b>	<b>ES : DERECHOS EN MATERIA DE PROCREACIÓN/ DERECHOS REPRODUCTIVOS</b>	<b>NL : REPRODUCTIEVE RECHTEN</b>
<b>FR : DROITS EN MATIERE DE PROCREATION</b>	<b>DA : REPRODUKTIVE RETTIGHEDER</b>	<b>PT : DIREITOS REPRODUTIVOS</b>
<b>DE : REPRODUKTIONSRECHTE</b>	<b>FIN : LISÄÄNTYMISOIKEUDET</b>	<b>SV : REPRODUKTIVA RÄTTIGHETER</b>
<b>EL : ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b>	<b>EN : REPRODUCTIVE RIGHTS</b>	

Il diritto di qualsiasi individuo o di qualsiasi coppia di decidere liberamente e in modo responsabile il numero, la cadenza e il periodo in cui mettere al mondo i figli e di disporre delle informazioni e dei mezzi per farlo oltre al diritto di raggiungere i massimi standard di salute sessuale e riproduttiva.



<b>IT :DIRITTI UMANI DELLE DONNE</b>	<b>ES : DERECHOS HUMANOS ESPECÍFICOS DE LA MUJER</b>	<b>NL : RECHTEN VAN DE VROUW/VROUWENRECHTEN</b>
<b>FR :DROITS DES FEMMES INHERENTS AUX DROITS HUMAINS</b>	<b>DA : KVINDETS MENNESKERETTIGHEDER</b>	<b>PT : DIREITOS HUMANOS DAS MULHERES</b>
<b>DE : MENSCHENRECHTE DER FRAUEN</b>	<b>FIN : NAISTEN IHMISOIKEUDET</b>	<b>SV : KVINNORS MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER</b>
<b>EL : ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΩΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ</b>	<b>EN : HUMAN RIGHTS OF WOMEN</b>	
I diritti umani delle donne e delle bambine intesi quali parte inalienabile, integrale e indivisibile dei diritti umani universali comprendenti anche il concetto di diritti in materia di procreazione.		

<b>IT :DISCRIMINAZIONE - DIRETTA</b>	<b>ES :DISCRIMINACIÓN DIRECTA (EN FUNCION DEL SEXO)</b>	<b>NL : SEKSEDISCRIMINATIE, DIRECTE-</b>
<b>FR : DISCRIMINATION SEXUELLE DIRECTE</b>	<b>DA : KØNSDISKRIMINERING – DIREKTE</b>	<b>PT : DISCRIMINAÇÃO SEXUAL DIRECTA</b>
<b>DE : DISKRIMINIERUNG, UNMITTELBARE (DIREKTE)</b>	<b>FIN : SUKUPUOLINEN SYRJINTÄ - SUORA</b>	<b>SV : KÖNSDISKRIMINERING DIREKT</b>
<b>EL : ΑΜΕΣΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗ ΛΟΓΩ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : SEX DISCRIMINATION – DIRECT</b>	
Quando una persona è trattata meno favorevolmente in ragione del suo sesso.		

<b>IT :DISCRIMINAZIONE - INDIRETTA</b>	<b>ES :DISCRIMINACIÓN INDIRECTA (EN FUNCION DEL SEXO)</b>	<b>NL : SEKSEDISCRIMINATIE, INDIRECTE-</b>
<b>FR :DISCRIMINATION SEXUELLE INDIRECTE</b>	<b>DA : KØNSDISKRIMINERING - INDIREKTE</b>	<b>PT : DISCRIMINAÇÃO SEXUAL INDIRECTA</b>
<b>DE : DISKRIMINIERUNG, MITTELBARE (INDIREKTE)</b>	<b>FIN : SUKUPUOLI SYRJINTÄ - VÄLILLISEN</b>	<b>SV : KÖNSDISKRIMINERING INDIREKT</b>
<b>EL : ΕΜΜΕΣΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗ ΛΟΓΩ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : SEX DISCRIMINATION – INDIRECT</b>	
Quando una legge, un regolamento, una politica o una prassi, apparentemente neutri, hanno un impatto sproporzionatamente avverso sui rappresentanti di un unico sesso a meno che la differenza di trattamento possa essere giustificata da fattori oggettivi (direttiva del Consiglio 76/207 del 09/02/76, GU L 39).		

<b>IT : DISCRIMINAZIONE POSITIVA</b>	<b>ES : DISCRIMINACIÓN POSITIVA</b>	<b>NL : POSITIEVE DISCRIMINATIE</b>
<b>FR : DISCRIMINATION POSITIVE</b>	<b>DA : POSITIV DISKRIMINERING</b>	<b>PT : DISCRIMINAÇÃO POSITIVA</b>
<b>DE : POSITIVE DISKRIMINIERUNG</b>	<b>FIN : POSITIIVINEN ERITYISKOHTELU</b>	<b>SV : AKTIVA ÅTGÄRDER</b>
<b>EL : ΘΕΤΙΚΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗ</b>	<b>EN : POSITIVE DISCRIMINATION</b>	
Vedi Azione positiva.		

<b>IT : DISOCCUPAZIONE</b>	<b>ES : DESEMPLEO</b>	<b>NL : WERKLOOSHEID</b>
<b>FR : CHOMAGE</b>	<b>DA : ARBEJDSLØSHED</b>	<b>PT : DESEMPREGO</b>
<b>DE : ARBEITSLOSIGKEIT</b>	<b>FIN : TYÖTTÖMYYS</b>	<b>SV : ARBETSLÖSHET</b>
<b>EL : ΑΝΕΠΓΙΑ</b>	<b>EN : UNEMPLOYMENT</b>	

Rispetto alla manodopera totale è il numero di persone registrate in quanto prive di lavoro, alla ricerca di un posto di lavoro e attualmente disponibili ad accettarne uno (Indagine della Comunità europea sulle forze di lavoro).

<b>IT : DISOCCUPAZIONE OCCULTA</b>	<b>ES : DESEMPLEO OCULTO</b>	<b>NL : VERBORGEN WERKLOOSHEID</b>
<b>FR : CHOMAGE CACHE/INVISIBLE</b>	<b>DA : SKJULT ARBEJDSLØSHED</b>	<b>PT : DESEMPREGO OCULTO</b>
<b>DE : VERSTECKTE ARBEITSLOSIGKEIT</b>	<b>FIN : PIILÖTYÖTTÖMYYS</b>	<b>SV : DOLD ARBETSLÖSHET</b>
<b>EL : ΑΦΑΝΗΣ ΑΝΕΠΓΙΑ</b>	<b>EN : HIDDEN UNEMPLOYMENT</b>	

Persone disoccupate che però non soddisfano i requisiti dei sistemi nazionali di registrazione dei disoccupati (requisiti che possono escludere le donne in particolare).

<b>IT : DISPARITÀ TRA I GENERI</b>	<b>ES : DIFERENCIA DEBIDA AL GÉNERO</b>	<b>NL : GENDERKLOOF/ VERSCHILLEN TUSSEN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR : DISPARITÉ ENTRE LES GENRES</b>	<b>DA : KØNSSKÆVHED</b>	<b>PT : FOSSO ENTRE GÉNEROS</b>
<b>DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE DISKREPANZ</b>	<b>FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN KUILU</b>	<b>SV : KLYFTAN MELLAN KÖNEN</b>
<b>EL : ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ</b>	<b>EN : GENDER GAP</b>	

Le disparità riscontrabili in qualsiasi ambito tra le donne e gli uomini per quanto concerne i loro livelli di partecipazione, accesso, diritti, retribuzione o prestazioni d'altro genere.

<b>IT : DIVARIO RETRIBUTIVO FRA I SESSI</b>	<b>ES: DIFERENCIA DE RETRIBUCIÓN ENTRE MUJERES Y HOMBRES</b>	<b>NL : ONGELIJKE BELONING VAN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR : ECART DE REMUNERATION ENTRE LES SEXES</b>	<b>DA : KØNSBETINGET LØNFORSKEL</b>	<b>PT : FOSSO SALARIAL ENTRE GÉNEROS</b>
<b>DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHES LOHNGEFÄLLE</b>	<b>FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN PALKKAKUILU</b>	<b>SV : LÖNEKLYFTAN MELLAN KVINNOR OCH MÄN</b>
<b>EL : ΨΑΛΛΙΑ ΤΩΝ ΑΜΟΙΒΩΝ ΤΩΝ ΑΥΟ ΦΥΛΩΝ</b>	<b>EN : GENDER PAY GAP</b>	

La differenza tra la retribuzione media degli uomini e quella delle donne.

<b>IT : DIVERSITÀ</b>	<b>ES : DIVERSIDAD</b>	<b>NL : DIVERSITEIT</b>
<b>FR : DIVERSITÉ</b>	<b>DA : FORSKELLIGHED</b>	<b>PT : DIVERSIDADE</b>
<b>DE : UNTERSCHIEDLICHKEIT</b>	<b>FIN : MONIMUOTOISUUS</b>	<b>SV : MÅNGFALD</b>
<b>EL : ΠΟΙΚΙΛΟΜΟΡΦΙΑ</b>	<b>EN : DIVERSITY</b>	

Le differenze in materia di valori, atteggiamenti, prospettive culturali, credenze, radici etniche, orientamento sessuale, abilità, conoscenze ed esperienze di vita di ciascun individuo riscontrabili in un gruppo di persone.

<b>IT : DIVISIONE DEL LAVORO (PER SESSO)</b>	<b>ES :DIVISIÓN DEL TRABAJO (EN FUNCION DEL GÉNERO)</b>	<b>NL : ARBEIDSVERDELING (NAAR GESLACHT)</b>
<b>FR :DIVISION DU TRAVAIL (SELON LE SEXE)</b>	<b>DA : ARBEJDSDELING EFTER KØN</b>	<b>PT : DIVISÃO SEXUAL DO TRABALHO</b>
<b>DE : (GESCHLECHTSSPEZIFISCHE) ARBEITSTEILUNG</b>	<b>FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN TYÖNJAKO</b>	<b>SV : FÖRDELNING AV ARBETE (EFTER KÖN)</b>
<b>EL : ΚΑΤΑΜΕΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ)</b>	<b>EN : DIVISION OF LABOUR (BY GENDER)</b>	
La divisione del lavoro retribuito e non retribuito tra le donne e gli uomini nella vita privata e in quella pubblica.		

**E**

<b>IT : ECONOMIA SOMMERSA/ LAVORO SOMMERSO</b>	<b>ES : ECONOMÍA SUMERGIDA/ TRABAJO SUMERGIDO</b>	<b>NL :INFORMELE SECTOR/ ARBEID</b>
<b>FR :ECONOMIE INFORMELLE/ TRAVAIL INFORMEL</b>	<b>DA : UFORMEL ØKONOMI/ BESKÆFTIGELSE</b>	<b>PT : ECONOMIA/ TRABALHO INFORMAL</b>
<b>DE : INFORMELLE WIRTSCHAFT / ARBEIT</b>	<b>FIN : TALKOITYÖ</b>	<b>SV : INFORMELL EKONOMI/ INFORMELLT ARBETE</b>
<b>EL : ΠΑΡΑΟΙΚΟΝΟΜΙΑ/ ΑΤΥΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑ</b>	<b>EN : INFORMAL ECONOMY/WORK</b>	
<p>Attività economiche non retribuite che vanno a diretto vantaggio del nucleo familiare o di nuclei familiari di amici e parenti su base reciproca, compreso il lavoro domestico quotidiano e tutta una serie di attività di autosostentamento e/o attività professionali quale occupazione unica o secondaria, esercitate a fini di lucro e in forma non occasionale, ai limiti o al di fuori degli obblighi legali, normativi o contrattuali, ad esclusione però delle attività informali che rientrano nell'economia del crimine.</p>		

**F**

<b>IT : FEMMINILIZZAZIONE DELLA POVERTÀ</b>	<b>ES :FEMINIZACIÓN DE LA POBREZA</b>	<b>NL : FEMINISERING VAN DE ARMOEDE</b>
<b>FR :FEMINISATION DE LA PAUVRETE</b>	<b>DA : FEMINISERING AF FATTIGDOMMEN</b>	<b>PT : FEMINIZAÇÃO DA POBREZA</b>
<b>DE : FEMINISIERUNG DER ARMUT</b>	<b>FIN : KÖYHYDEN NAISISTUMINEN</b>	<b>SV : FEMINISERING AV FATTIGDOMEN</b>
<b>EL : ΑΥΞΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΣΟΣΤΟΥ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΦΤΩΧΩΝ</b>	<b>EN : FEMINISATION OF POVERTY</b>	
La crescente incidenza e prevalenza della povertà tra le donne rispetto agli uomini.		

<b>IT : FLESSIBILITÀ DELL'ORARIO DI LAVORO</b>	<b>ES : HORARIO FLEXIBLE</b>	<b>NL : FLEXIBILE ARBEIDSDUUR / WERKTIJDEN</b>
<b>FR : FLEXIBILITE DU TEMPS/ DES HORAIRE DE TRAVAIL</b>	<b>DA : FLEKSIBEL ARBEJDS TID</b>	<b>PT : FLEXIBILIDADE DO TEMPO DE TRABALHO/ HORÁRIO FLEXIVEL</b>
<b>DE : FLEXIBLE ARBEITSZEIT</b>	<b>FIN : TYÖAIKAJOUSTO/ JOUSTAVA TYÖAIKA</b>	<b>SV : FLEXIBEL ARBETSTID</b>
<b>EL : ΕΥΕΛΙΞΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ/ ΤΩΝ ΩΡΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ</b>	<b>EN : FLEXIBILITY OF WORKING TIME/ WORKING HOURS</b>	
Formule d'orario che offrono diverse possibilità in relazione al numero di ore lavorate e soluzioni quali rotazioni, turni o organizzazioni del lavoro in base alla giornata, alla settimana, al mese o all'anno.		

<b>IT : FORMAZIONE PROFESSIONALE</b>	<b>ES : FORMACIÓN PROFESIONAL</b>	<b>NL : BEROEPSOPLEIDING</b>
<b>FR :FORMATION PROFESSIONNELLE</b>	<b>DA : FAGLIG UDDANNELSE</b>	<b>PT : FORMAÇÃO PROFISSIONAL</b>
<b>DE : BERUFS(AUS)BILDUNG</b>	<b>FIN : AMMATTIKOULUTUS</b>	<b>SV : YRKESUTBILDNING</b>
<b>EL : ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ</b>	<b>EN : VOCATIONAL TRAINING</b>	
Qualsiasi forma educativa che prepara ad una qualifica per una particolare professione, attività o occupazione o che fornisce le abilità necessarie per tale professione, attività o occupazione (Corte di Giustizia europea, Causa Gravier 293/83 Raccolta della giurisprudenza della Corte 1985).		

## G

<b>IT : GENERE</b>	<b>ES : GÉNERO/SEXO, TOMADO EN SENTIDO SOCIOLÓGICO</b>	<b>NL : GENDER</b>
<b>FR : GENRE/SEXE (RAPPORTS SOCIAUX DE SEXE)</b>	<b>DA : KØN</b>	<b>PT : GÉNERO</b>
<b>DE : SOZIALES GESCHLECHT</b>	<b>FIN : SUKUPUOLI (GENDER)</b>	<b>SV : GENUS</b>
<b>EL : ΦΥΛΟ (ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ)</b>	<b>EN : GENDER</b>	
Un concetto che esprime le differenze sociali tra le donne e gli uomini che sono state apprese. Esse cambiano col tempo e variano all'interno delle singole culture e culture.		

<b>IT : GLASS CEILING (SOFFITTO DI CRISTALLO, SOFFITTO DI VETRO)</b>	<b>ES : TECHO DE CRISTAL</b>	<b>NL : GLAZEN PLAFOND</b>
<b>FR :PLAFOND DE VERRE</b>	<b>DA : GLASLOFT</b>	<b>PT : TECTO DE VIDRO</b>
<b>DE : “GLÄSERNE DECKE”</b>	<b>FIN : LASIKATTO</b>	<b>SV : GLASTAK</b>
<b>EL : ΓΥΑΛΙΝΗ ΟΡΟΦΗ</b>	<b>EN : GLASS CEILING</b>	
La barriera invisibile derivante da una complessa interazione di strutture nell'ambito di organizzazioni a dominanza maschile che impediscono alle donne di accedere a posizioni di responsabilità.		

I

<b>IT : IDENTIFICAZIONE E VALUTAZIONE DEL LAVORO NON RETRIBUITO</b>	<b>ES : RECONOCIMIENTO Y VALORACIÓN DEL TRABAJO NO REMUNERADO</b>	<b>NL : ERKENNING EN WAARDERING VAN ONBETAALDE ARBEID</b>
<b>FR : RECONNAISSANCE DU TRAVAIL NON REMUNERE</b>	<b>DA : ANERKENDELSE OG VÆRDIANSÆTTELSE AF ULØNNET ARBEJDE</b>	<b>PT : RECONHECIMENTO E VALORIZAÇÃO DO TRABALHO NÃO REMUNERADO</b>
<b>DE : ANERKENNUNG UND WERTSCHÄTZUNG UNBEZAHLTER ARBEIT</b>	<b>FIN : PALKATTOMAN TYÖN TUNNUSTAMINEN JA ARVOTTAMINEN</b>	<b>SV : ERKÄNNANDE OCH VÄRDERING AV OAVLÖNAT ARBETE</b>
<b>EL : ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ</b>	<b>EN : RECOGNITION AND VALUATION OF UNPAID WORK</b>	
<p>Misurazione, in termini quantitativi, tenendo anche conto del suo valore in conti complementari, del lavoro non retribuito che esula dalla portata dei conti nazionali (sistema di conti nazionali delle Nazioni Unite) come ad esempio il lavoro domestico, la cura dei figli e di altre persone non autonome, preparazione dei pasti per la famiglia, lavoro per la comunità e altre attività di volontariato.</p>		

<b>IT : INCHIESTA SULL'IMPIEGO DEL TEMPO</b>	<b>ES : ENCUESTA SOBRE EL USO DEL TIEMPO</b>	<b>NL : TIJDSBESTEDINGSONDERZOEK</b>
<b>FR : ENQUETE SUR L'EMPLOI DU TEMPS</b>	<b>DA : TIDSANVENDELSESUNDERSØGELSE</b>	<b>PT : INQUÉRITO AO USO DO TEMPO</b>
<b>DE : ZEITNUTZUNGSKONZEPT</b>	<b>FIN : AJANKÄYTTÖTUTKIMUS</b>	<b>SV : TIDSANVÄNDNINGSSSTUDIE</b>
<b>EL : ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ</b>	<b>EN : TIME USE SURVEY</b>	
<p>Misurazione dell'uso del tempo da parte delle donne e degli uomini, particolarmente in relazione al lavoro retribuito e non retribuito, alle attività di mercato e extramercato, al tempo libero e agli spazi individuali.</p>		

<b>IT : INDIVIDUALIZZAZIONE DEI DIRITTI</b>	<b>ES : INDIVIDUALIZACIÓN DE LOS DERECHOS</b>	<b>NL : INDIVIDUALISERING VAN RECHTEN</b>
<b>FR : INDIVIDUALISATION DES DROITS</b>	<b>DA : INDIVIDUALISERING AF RETTIGHEDER</b>	<b>PT : INDIVIDUALIZAÇÃO DOS DIREITOS</b>
<b>DE : INDIVIDUALISIERUNG DER ANSPRÜCHE / RECHTE</b>	<b>FIN : OIKEUKSIEN YKSILÖLLISTÄMINEN</b>	<b>SV : INDIVIDUALISERING AV RÄTTIGHETER</b>
<b>EL : ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ</b>	<b>EN : INDIVIDUALISATION OF RIGHTS</b>	
<p>Sviluppo dei sistemi di fiscalità e di sicurezza sociale in modo da far sì che i diritti siano maturati direttamente dai singoli individui.</p>		

<b>IT : INSENSIBILE ALLA SPECIFICITÀ DI GENERE</b>	<b>ES : INSENSIBLE A LAS DIFERENCIAS DE GÉNERO</b>	<b>NL : GENDERBLIND</b>
<b>FR : IGNORANT LA SPÉCIFICITÉ DE GENRE</b>	<b>DA : KØNSBLIND</b>	<b>PT : INSENSÍVEL À DIMENSÃO DE GÉNERO</b>
<b>DE : GLEICHSTELLUNGSINDIFFERENT</b>	<b>FIN : SUKUPUOLISOKEA</b>	<b>SV : KÖNSBLIND</b>
<b>EL : ΑΓΝΩΩΝ (ΟΥΣΑ) ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER BLIND</b>	
<p>Ignorare o trascurare la specificità di genere (contrapposto a aperto alle specificità di genere o neutro rispetto al genere).</p>		

<b>IT : INTEGRAZIONE DELLE PARI OPPORTUNITÀ/ DELLA PROSPETTIVA DI GENERE</b>	<b>ES : INTEGRACIÓN DE LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES/ PERSPECTIVA DE GÉNERO</b>	<b>NL : INTEGRATIE VAN GELIJKE KANSEN/ HET GENDER PERSPECTIEF IN HET BELEID</b>
<b>FR :INTEGRATION DE L'EGALITE DES CHANCES/ PERSPECTIVE DE GENRE</b>	<b>DA : INTEGRATION AF LIGESTILLING/ KØNSPERSPEKTIVET</b>	<b>PT : INTEGRAÇÃO DA IGUALDADE DE OPORTUNIDADES/ PERSPECTIVA DE GÉNERO</b>
<b>DE : EINBEZIEHUNG DER DIMENSION DER CHANCENGLEICHHEIT / DER GESCHLECHTSSPEZIFISCHEN PERSPEKTIVE</b>	<b>FIN : TASA-ARVOLOTTUVUUDEN / SUKUPUOLIULOTTUVUUDEN SISÄLLYTTÄMINEN</b>	<b>SV : INTEGRERING AV LIKA MÖJLIGHETER/ JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV</b>
<b>EL : ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ/ ΤΗΣ ΟΠΤΙΚΗΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : INTEGRATION OF EQUAL OPPORTUNITIES/ GENDER PERSPECTIVE</b>	
Vedi Mainstreaming.		



**L**

<b>IT : LAVORO A DOMICILIO</b>	<b>ES : TRABAJO A DOMICILIO</b>	<b>NL : THUISWERK</b>
<b>FR : TRAVAIL A DOMICILE</b>	<b>DA : HJEMMEARBEJDE</b>	<b>PT : TRABALHO NO DOMICÍLIO</b>
<b>DE : HEIMARBEIT</b>	<b>FIN : KOTONA TEHTÄVÄ TYÖ</b>	<b>SV : ARBETE I HEMMET</b>
<b>EL : ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΤ' ΟΙΚΟΝ</b>	<b>EN : HOMEWORK</b>	

Lavoro eseguito da una persona nel proprio domicilio o in altri ambienti di sua scelta diversi dal posto di lavoro del datore di lavoro, in cambio di una retribuzione e che si traduce in un prodotto o in un servizio secondo le specifiche dettate dal datore di lavoro, indipendentemente da chi fornisce l'attrezzatura, i materiali o gli altri fattori di produzione utilizzati (Convenzione OIL n. 177).

<b>IT : LAVORO A TEMPO PARZIALE</b>	<b>ES : TRABAJO A TIEMPO PARCIAL</b>	<b>NL : DEELTIJDARBEID</b>
<b>FR : TRAVAIL A TEMPS PARTIEL</b>	<b>DA : DELTIDSARBEJDE</b>	<b>PT : EMPREGO/ TRABALHO A TEMPO PARCIAL</b>
<b>DE : TEILZEITARBEIT / TEILZEITBESCHÄFTIGUNG</b>	<b>FIN : OSA-AIKATYÖ</b>	<b>SV : DELTIDSARBETE</b>
<b>EL : ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΡΙΚΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ</b>	<b>EN : PART-TIME EMPLOYMENT</b>	

Occupazione che prevede un orario lavorativo più corto di quello normale o di quello standard a tempo pieno.

<b>IT : LAVORO ATIPICO</b>	<b>ES : EMPLEO/ TRABAJO ATÍPICO</b>	<b>NL : FLEXIBELE ARBEID</b>
<b>FR : TRAVAIL/EMPLOI ATYPIQUE</b>	<b>DA : ATYPISK ARBEJDE</b>	<b>PT : EMPREGO/ TRABALHO ATÍPICO</b>
<b>DE : ATYPISCHE ARBEIT / BESCHÄFTIGUNGSVERHÄLTNISS E</b>	<b>FIN : EPÄTYYPILLINEN TYÖ</b>	<b>SV : ATYPISKT ARBETE</b>
<b>EL : ΑΤΥΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑ / ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ</b>	<b>EN : ATYPICAL WORK/EMPLOYMENT</b>	

Attività diversa dal lavoro a tempo pieno e permanente. In questa categoria rientrano il lavoro part-time, il lavoro serale e nei fine settimana, il lavoro con contratto a termine, il lavoro temporaneo o in subappalto effettuato a domicilio, il telelavoro e il lavoro a domicilio su commissione.

<b>IT : LAVORO CLANDESTINO</b>	<b>ES : EMPLEO ILEGAL</b>	<b>NL : ILLEGALE ARBEID</b>
<b>FR : TRAVAIL CLANDESTIN</b>	<b>DA : ULOVLIG BESKÆFTIGELSE</b>	<b>PT : TRABALHO CLANDESTINO</b>
<b>DE : ILLEGALE BESCHÄFTIGUNG</b>	<b>FIN : ILMAN LAILLISTA TYÖLUPAA TEHTY TYÖ</b>	<b>SV : ILLEGALT ARBETE</b>
<b>EL : ΠΑΡΑΝΟΜΗ ΕΡΓΑΣΙΑ</b>	<b>EN : ILLEGAL WORK</b>	

Lavoro effettuato da persone sprovviste di un permesso di lavoro legalmente valido.

<b>IT : LAVORO NON RETRIBUITO/ NON REMUNERATO</b>	<b>ES :TRABAJO NO REMUNERADO</b>	<b>NL : ONBETAALDE ARBEID</b>
<b>FR : TRAVAIL NON REMUNERE</b>	<b>DA : UBETALT ARBEJDE</b>	<b>PT : TRABALHO NÃO REMUNERADO</b>
<b>DE : UNBEZAHLTE / UNENTGELTLICHE ARBEIT</b>	<b>FIN : PALKATON TYÖ</b>	<b>SV : OAVLÖNAT ARBETE</b>
<b>EL : MH AMEIBOMENH EPΓΑΣΙΑ</b>	<b>EN : UNPAID/UNREMUNERATED WORK</b>	
Lavoro che non comporta nessuna forma diretta di remunerazione né altre forme di pagamento (vedi anche Identificazione e valutazione del lavoro non retribuito).		

<b>IT : LAVORO RETRIBUITO</b>	<b>ES : TRABAJO REMUNERADO</b>	<b>NL : BETAALDE ARBEID</b>
<b>FR :TRAVAIL REMUNERE</b>	<b>DA : LØNNET ARBEJDE</b>	<b>PT : TRABALHO REMUNERADO</b>
<b>DE : BEZAHLTE ARBEIT</b>	<b>FIN : PALKKATYÖ</b>	<b>SV : AVLÖNAT ARBETE</b>
<b>EL : AMEIBOMENH EPΓΑΣΙΑ</b>	<b>EN : PAID WORK</b>	
Lavoro remunerato in denaro o in natura.		

## M

<b>IT : MAINSTREAMING (INTEGRAZIONE DELLA DIMENSIONE DELLE PARI OPPORTUNITÀ)</b>	<b>ES : INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN EL CONJUNTO DE LAS POLÍTICAS/TRASVERSALIDAD</b>	<b>NL : INTEGRATIE VAN DE GENDER DIMENSIE/ EMANCIPATIEASPECTEN IN HET BELEID</b>
<b>FR : INTEGRATION DE LA DIMENSION DE GENRE</b>	<b>DA : INTEGRATION AF KØNSASPEKTET (MAINSTREAMING)</b>	<b>PT : INTEGRAÇÃO DA PERSPECTIVA DE GÉNERO</b>
<b>DE : “GENDER MAINSTREAMING”/ EINBEZIEHUNG DER DIMENSION DER CHANCENGLEICHHEIT IN SÄMTLICHEN BEREICHEN DER POLITIK /QUERSCHNITTSAUFGABE FRAUEN UND GLEICHSTELLUNGSPOLITIK</b>	<b>FIN : VALTA-VIRTAISTAMINEN (MAINSTREAMING)</b>	<b>SV : INTEGRERING AV ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV</b>
<b>EL : ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER MAINSTREAMING</b>	
L'integrazione sistematica delle situazioni, delle priorità e dei bisogni rispettivi delle donne e degli uomini in tutte le politiche al fine di promuovere la parità tra le donne e gli uomini e mobilitare tutte le politiche e le misure d'ordine generale sensibilizzandole alle necessità di raggiungere la parità tenendo attivamente e apertamente conto, nella fase di pianificazione, dei loro effetti sulle rispettive situazioni delle donne e degli uomini all'atto della loro attuazione, del loro monitoraggio e della loro valutazione (comunicazione della Commissione COM (96) 67 def. del 21/02/96).		

<b>IT : MAINSTREAMING / INTEGRAZIONE DELLA DIMENSIONE DI GENERE</b>	<b>ES : “MAINSTREAMING” / INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN EL CONJUNTO DE LAS POLÍTICAS / TRANSVERSALIDAD</b>	<b>NL : MAINSTREAMING</b>
<b>FR : MAINSTREAMING / INTEGRATION DE LA DIMENSION DE GENRE</b>	<b>DA : MAINSTREAMING</b>	<b>PT : MAINSTREAMING/ INTEGRAÇÃO DA IGUALDADE DE OPORTUNIDADES EM TODAS AS POLÍTICAS</b>
<b>DE : “MAINSTREAMING” / EINBEZIEHUNG DER DIMENSION DER CHANCENGLEICHHEIT IN SÄMTLICHEN BEREICHEN DER POLITIK/ QUERSCHNITTSAUFGABE FRAUEN UND GLEICHSTELLUNGSPOLITIK</b>	<b>FIN : VALTAVIRTAISTAMINEN</b>	<b>SV : "MAINSTREAMING"</b>
<b>EL : “MAINSTREAMING”</b>	<b>EN : MAINSTREAMING</b>	
Vedi Mainstreaming (Integrazione della dimensione delle pari opportunità).		

<b>IT : MOLESTIE SESSUALI</b>	<b>ES : ACOSO SEXUAL</b>	<b>NL : SEKSUELE INTIMIDATIE</b>
<b>FR : HARCELEMENT SEXUEL</b>	<b>DA : SEKSUEL CHIKANE</b>	<b>PT : ASSÉDIO SEXUAL</b>
<b>DE : SEXUELLE BELÄSTIGUNG</b>	<b>FIN : SUKUPUOLINEN HÄIRINTÄ/ SUKUPUOLINEN AHDISTELU</b>	<b>SV : SEXUELLA TRAKASSERIER</b>
<b>EL : ΣΕΞΟΥΑΙΚΗ ΠΑΡΕΝΟΧΛΗΣΗ</b>	<b>EN : SEXUAL HARASSMENT</b>	

Comportamento indesiderato di natura sessuale o altro comportamento basato sul sesso che reca pregiudizio alla dignità delle donne e degli uomini sul lavoro; in ciò rientrano anche i comportamenti dei superiori e dei colleghi (risoluzione del Consiglio 90/C 157/02 del 29/05/90, GU C 157).

**N**

<b>IT : NEUTRO RISPETTO AL GENERE/ SESSO</b>	<b>ES :NO DISCRIMINATORIO CON RESPECTO AL SEXO/ NO SEXISTA</b>	<b>NL : SEKSENEUTRAAL</b>
<b>FR : NON DISCRIMINATOIRE/NON SEXISTE</b>	<b>DA : KØNSNEUTRAL</b>	<b>PT : NEUTRO EM TERMOS DE GÉNERO</b>
<b>DE : GESCHLECHTSNEUTRAL</b>	<b>FIN : SUKUPUOLINEUTRAALI</b>	<b>SV : KÖNSNEUTRAL</b>
<b>EL : ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ (Η) (Ο) ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΥΛΟ</b>	<b>EN : GENDER NEUTRAL</b>	
Privo di un impatto differenziale, sia positivo che negativo, sul rapporto di genere o sulla parità tra gli uomini e le donne.		

**O**

<b>IT : OCCUPAZIONE IRREGOLARE E PRECARIA</b>	<b>ES : EMPLEO/ TRABAJO REMUNERADO IRREGULAR Y PRECARIO</b>	<b>NL : NIET-REGULIERE EN/OF MARGINALE VORMEN VAN ARBEID</b>
<b>FR : EMPLOI IRREGULIER ET/OU PRECAIRE</b>	<b>DA : UREGELMÆSSIGT OG USTABILT ABREJDE</b>	<b>PT : EMPREGO IRREGULAR E/OU PRECÁRIO</b>
<b>DE : UNREGELMÄSSIGE UND/ODER UNGESCHÜTZTE BESCHÄFTIGUNGSVERHÄLTNISSE</b>	<b>FIN : EPÄVIRALLINEN TALOUS / PIMEÄ TYÖ</b>	<b>SV : OREGELBUNDET OCH OTRYGGT ARBETE</b>
<b>EL : ΑΚΑΝΟΝΙΣΤΗ Η / ΚΑΙ ΕΠΙΣΦΑΛΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ</b>	<b>EN : IRREGULAR AND/OR PRECARIOUS EMPLOYMENT</b>	
Occupazione avente carattere occasionale e, in generale, non disciplinata da adeguato contratto o da disposizioni in materia di retribuzione o protezione sociale.		

<b>IT : ONERE DELLA PROVA</b>	<b>ES : CARGA DE LA PRUEBA</b>	<b>NL : BEWIJSLAST</b>
<b>FR : CHARGE DE LA PREUVE</b>	<b>DA : BEVISBYRDE</b>	<b>PT : ÓNUS DA PROVA</b>
<b>DE : BEWEISLAST</b>	<b>FIN : TODISTUSTAAKKA</b>	<b>SV : BEVISBÖRDA</b>
<b>EL : ΒΑΡΟΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ</b>	<b>EN : BURDEN OF PROOF</b>	
La persona che intenta un'azione legale è tenuta, in linea di principio, a dimostrare di essere stata vittima di una discriminazione. Nel contesto della parità di trattamento tra gli uomini e le donne una direttiva, basata sulla giurisprudenza della Corte di giustizia europea, sposta l'onere della prova tra le parti (parte convenuta e parte attrice). Laddove una persona si ritenga lesa dalla mancata applicazione del principio di pari trattamento e laddove vi sia una fondata presunzione di discriminazione spetta alla parte convenuta provare l'insussistenza della violazione di tale principio (sentenza del 17.10.89, causa C 109/88, Danfoss, [1989] Raccolta della giurisprudenza della Corte 3199, paragrafo 16; direttiva del Consiglio del 15.12.97 riguardante l'onere della prova nei casi di discriminazione basata sul sesso).		

<b>IT : OSTACOLI INVISIBILI</b>	<b>ES : BARRERAS INVISIBLES</b>	<b>NL : VERBORGEN BELEMMERINGEN</b>
<b>FR : BARRIERES INVISIBLES</b>	<b>DA : USYNLIGE BARRIERER</b>	<b>PT : BARREIRAS INVISÍVEIS</b>
<b>DE : UNSICHTBARE SCHRANKEN</b>	<b>FIN : NÄKYMÄTTÖMÄT ESTEET</b>	<b>SV : OSYNLIGA HINDER</b>
<b>EL : ΑΟΡΑΤΟΙ ΦΡΑΓΜΟΙ</b>	<b>EN : INVISIBLE BARRIERS</b>	
Insieme di atteggiamenti con il loro tradizionale corredo di pregiudizi, norme e valori che impediscono il conferimento di responsabilità/la piena partecipazione alla società (per le donne).		

**P**

<b>IT : PARI OPPORTUNITÀ PER DONNE E UOMINI</b>	<b>ES :IGUALDAD DE OPORTUNIDADES ENTRE MUJERES Y HOMBRES</b>	<b>NL : GELIJKE KANSEN VOOR VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR :EGALITE DES CHANCES ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES</b>	<b>DA : LIGE MULIGHEDER FOR KVINDER OG MÆND</b>	<b>PT : IGUALDADE DE OPORTUNIDADES ENTRE MULHERES E HOMENS</b>
<b>DE : CHANCENGLEICHHEIT FÜR FRAUEN UND MÄNNER</b>	<b>FIN : NAISTEN JA MIESTEN TASA-ARVOISET MAHDOLLISUDET</b>	<b>SV : LIKA MÖJLIGHETER FÖR KVINNOR OCH MÄN</b>
<b>EL : ΙΣΕΣ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΓΙΑ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΣ</b>	<b>EN : EQUAL OPPORTUNITIES FOR WOMEN AND MEN</b>	
L'assenza di ostacoli alla partecipazione economica, politica e sociale a motivo del sesso.		

<b>IT :PARITÀ DI RETRIBUZIONE PER LAVORO DI PARI VALORE</b>	<b>ES :IGUALDAD DE RETRIBUCIÓN POR UN TRABAJO DE IGUAL VALOR</b>	<b>NL : GELIJK LOON VOOR ARBEID VAN GELIJKE WAARDE</b>
<b>FR : REMUNERATION EGALE POUR TRAVAIL DE VALEUR EGALE</b>	<b>DA : LIGE LØN FOR ARBEJDE AF SAMME VÆRDI</b>	<b>PT : IGUALDADE DE REMUNERAÇÃO POR TRABALHO DE IGUAL VALOR</b>
<b>DE : GLEICHES ENTGELT BEI GLEICHWERTIGER ARBEIT</b>	<b>FIN : SAMA PALKKA SAMANARVOIESTA TYÖSTÄ</b>	<b>SV : LIKA LÖN FÖR LIKVÄRDIGT ARBETE</b>
<b>EL : ΙΣΗ ΑΜΟΙΒΗ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ ΙΣΗΣ ΑΞΙΑΣ</b>	<b>EN : EQUAL PAY FOR WORK OF EQUAL VALUE</b>	
Una pari retribuzione per un lavoro di pari valore è attribuita senza discriminazione a motivo del sesso o dello stato civile in relazione a tutti gli aspetti salariali e a tutte le condizioni retributive (Art. 141 (ex 119) del Trattato).		

<b>IT : PARITÀ DI TRATTAMENTO PER DONNE E UOMINI</b>	<b>ES :IGUALDAD DE TRATO ENTRE MUJERES Y HOMBRES</b>	<b>NL : GELIJKE BEHANDELING VAN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR :EGALITE DE TRAITEMENT ENTRE LES LES FEMMES ET LES HOMMES</b>	<b>DA : LIGEBEHANDLING AF KVINDER OG MÆND</b>	<b>PT : IGUALDADE DE TRATAMENTO ENTRE MULHERES E HOMENS</b>
<b>DE : GLEICHBEHANDLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN</b>	<b>FIN : NAISTEN JA MIESTEN YHTÄLÄINEN KOHTELU</b>	<b>SV : LIKA BEHANDLING AV KVINNOR OCH MÄN</b>
<b>EL : ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΩΝ</b>	<b>EN :EQUAL TREATMENT FOR WOMEN AND MEN</b>	
Consiste nell'assicurare l'assenza di discriminazioni, dirette o indirette, a motivo del sesso (Discriminazione sessuale).		

<b>IT : PARITÀ TRA DONNE E UOMINI (PARITÀ TRA I SESSI)</b>	<b>ES :IGUALDAD ENTRE MUJERES Y HOMBRES</b>	<b>NL : GELIJKHEID VAN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR : EGALITE ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES (EGALITE DES SEXES)</b>	<b>DA : LIGESTILLING MELLEM KVINDER OG MÆND (KØNSLIGESTILLING)</b>	<b>PT : IGUALDADE ENTRE MULHERES E HOMENS (IGUALDADE ENTRE OS SEXOS)</b>
<b>DE : GLEICHSTELLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN (GLEICHSTELLUNG DER GESCHLECHTER)</b>	<b>FIN : NAISTEN JA MIESTEN VÄLINEN TASA-ARVO</b>	<b>SV : JÄMSTÄLLDHET MELLAN KVINNOR OCH MÄN</b>
<b>EL : ΙΣΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΩΝ (ΙΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ)</b>	<b>EN : EQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN (SEX EQUALITY)</b>	
Il principio di pari diritti e di pari trattamento tra le donne e gli uomini (vedi anche Uguaglianza tra i sessi).		

<b>IT :PARTECIPAZIONE EQUILIBRATA DI DONNE E UOMINI</b>	<b>ES :PARTICIPACIÓN EQUILBRADA DE MUJERES Y HOMBRES</b>	<b>NL : EVENWICHTIGE DEELNAME VAN MANNEN EN VROUWEN</b>
<b>FR :PARTICIPATION EQUILIBREE DES FEMMES ET DES HOMMES</b>	<b>DA : JÆVN KØNSFORDELING</b>	<b>PT : PARTICIPAÇÃO EQUILBRADA DE MULHERES E HOMENS</b>
<b>DE : AUSGEWOGENE MITWIRKUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN</b>	<b>FIN : NAISTEN JA MIESTEN TASAPUOLINEN OSALLISTUMINEN</b>	<b>SV : JÄMN FÖRDELNING MELLAN KVINNOR OCH MÄN</b>
<b>EL : ΙΣΟΠΟΙΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΩΝ</b>	<b>EN : BALANCED PARTICIPATION OF WOMEN AND MEN</b>	
La spartizione del potere e delle posizioni decisionali (rappresentanza di entrambi i sessi al 40-60%) tra gli uomini e le donne in ogni ambito della vita e che costituisce un'importante condizione per la parità tra gli uomini e le donne (raccomandazione del Consiglio 96/694/CE del 02/12/96, GU L 319).		

<b>IT : POPOLAZIONE ATTIVA</b>	<b>ES :POBLACIÓN ACTIVA</b>	<b>NL : ECONOMISCH ACTIEVE BEVOLKING</b>
<b>FR : POPULATION ACTIVE</b>	<b>DA : DEN ØKONOMISK AKTIVE BEFOLKNING</b>	<b>PT : POPULAÇÃO ECONOMICAMENTE ACTIVA</b>
<b>DE : ERWERBSBEVÖLKERUNG/ ERWERBSPERSONEN</b>	<b>FIN : TYÖVOIMA</b>	<b>SV : FÖRVÄRVSARBETANDE BEFOLKNING</b>
<b>EL : ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΕΝΕΡΓΟΣ ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ</b>	<b>EN : ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION</b>	
Tutte le persone di entrambi i sessi che forniscono manodopera per la produzione di beni e servizi secondo la definizione del sistema dei conti nazionali delle Nazioni Unite durante un determinato periodo di tempo (Nazioni Unite).		



<b>IT : PROGRAMMAZIONE SECONDO LA SPECIFICITÀ DI GENERE</b>	<b>ES : PLANIFICACIÓN SENSIBLE AL GÉNERO</b>	<b>NL : GENDER PLANNING</b>
<b>FR : PLANIFICATION INTEGRANT LA DIMENSION DE GENRE</b>	<b>DA : LIGESTILLINGSPLANLÆGNING</b>	<b>PT : PLANEAMENTO EM FUNÇÃO DO GÉNERO</b>
<b>DE : GLEICHSTELLUNGSORIENTIERTER ANSATZ</b>	<b>FIN : TASA-ARVOSUUNNITTELU</b>	<b>SV : PLANERING UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV</b>
<b>EL : ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΠΟΥ ΕΝΤΑΣΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER PLANNING</b>	
Un approccio attivo alla programmazione che considera il genere quale variabile o criterio fondamentali e che si adopera per integrare una dimensione esplicita di genere nella dimensione politica o in quella dell'azione.		

<b>IT : PROPENSIONI SESSUALI</b>	<b>ES : INCLINACIÓN/ ORIENTACIÓN SEXUAL</b>	<b>NL : SEKSUELE GEAARDHEID</b>
<b>FR : ORIENTATION SEXUELLE</b>	<b>DA : SEKSUEL ORIENTERING</b>	<b>PT : ORIENTAÇÃO SEXUAL</b>
<b>DE : SEXUELLE ORIENTIERUNG</b>	<b>FIN : SUKUPUOLINEN SUUNTAUTUMINEN</b>	<b>SV : SEXUELL LÄGGNING</b>
<b>EL : ΣΕΞΟΥΑΛΙΚΕΣ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΙΣ</b>	<b>EN : SEXUAL ORIENTATION</b>	
Preferenza sessuale per una persona del proprio sesso o del sesso opposto (omosessualità, eterosessualità, bisessualità).		

## Q

<b>IT : QUOTA</b>	<b>ES : CUOTA</b>	<b>NL : QUOTA</b>
<b>FR :QUOTA</b>	<b>DA : KVOTE</b>	<b>PT :QUOTA</b>
<b>DE : QUOTEN</b>	<b>FIN : KIINTIÖ</b>	<b>SV : KVOTERING</b>
<b>EL : ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ</b>	<b>EN : QUOTA</b>	
Una proporzione o quota definita di posti o risorse riservati a un gruppo specifico, generalmente sulla base di determinate regole o criteri, volte a correggere un precedente squilibrio, di solito per quanto concerne i posti decisionali o l'accesso alla formazione o a posti di lavoro.		

**R**

<b>IT : RAPPORTO DI GENERE</b>	<b>ES : RELACIONES ENTRE HOMBRES Y MUJERES</b>	<b>NL : VERHOUDINGEN TUSSEN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR : RAPPORTS DE GENRE</b>	<b>DA : KØNSRELATIONER</b>	<b>PT : RELAÇÕES DE GÉNERO</b>
<b>DE : GESCHLECHTERVERHÄLTNISSE</b>	<b>FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN SUHDE</b>	<b>SV : RELATIONER MELLAN KÖNEN</b>
<b>EL : ΣΧΕΣΕΙΣ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER RELATIONS</b>	
La relazione e la diseguale distribuzione dei poteri tra le donne e gli uomini che caratterizza un determinato sistema di genere (vedi Contratto sociale in base al sesso).		

<b>IT : REGOLAMENTAZIONE DEL LAVORO PART-TIME</b>	<b>ES : REGULACIÓN DEL TRABAJO A TIEMPO PARCIAL</b>	<b>NL : REGELGEVING ROND DEELTIJDARBEID</b>
<b>FR : REGLEMENTATION DU TRAVAIL A TEMPS PARTIEL</b>	<b>DA : REGULERING AF DELTIDSARBEJDE</b>	<b>PT : REGULAMENTAÇÃO DO TRABALHO A TEMPO PARCIAL</b>
<b>DE : REGULIERUNG DER TEILZEITARBEIT</b>	<b>FIN : OSA-AIKATYÖN SÄÄNTELY</b>	<b>SV : REGLERING AV DELTIDSARBETE</b>
<b>EL : ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΡΙΚΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ</b>	<b>EN : REGULATION OF PART-TIME WORK</b>	
L'introduzione di regole che disciplinino la portata e l'uso del lavoro part-time volte a prevenire qualsiasi forma di discriminazione contro i lavoratori part-time, a migliorare la qualità del lavoro part-time e ad agevolare lo sviluppo del part-time in quanto opzione.		

<b>IT : RIPARTIZIONE DI LAVORO RETRIBUITO E NON RETRIBUITO IN BASE AL SESSO</b>	<b>ES : DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO REMUNERADO Y NO REMUNERADO EN FUNCIÓN DEL GÉNERO</b>	<b>NL : VERDELING VAN BETAALDE EN ONBETAALDE ARBEID TUSSEN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR : REPARTITION DU TRAVAIL REMUNERE ET NON REMUNERE ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES</b>	<b>DA : FORDELING AF LØNNET OG ULØNNET ARBEJDE MELLEM KØNNENE</b>	<b>PT : DIVISÃO/ REPARTIÇÃO DO TRABALHO REMUNERADO E NÃO REMUNERADO EM FUNÇÃO DO SEXO</b>
<b>DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE AUFTEILUNG VON BEZAHLTER UND UNBEZAHLTER ARBEIT</b>	<b>FIN : PALKALLISEN JA PALKATTOMAN TYÖN JAKAUTUMINEN SUKUPUOLEN MUKAAN</b>	<b>SV : KÖNSFÖRDELNING NÄR DET GÄLLER AVLÖNAT OCH OAVLÖNAT ARBETE</b>
<b>EL : ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ ΤΗΣ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΜΗ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ</b>	<b>EN : GENDER DISTRIBUTION OF PAID AND UNPAID WORK</b>	
Vedi Divisione del lavoro per sesso.		

<b>IT : RUOLI DI GENERE</b>	<b>ES : ROLES ESTABLECIDOS EN FUNCIÓN DEL SEXO</b>	<b>NL : ROLPATRONEN VAN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR : ROLES EN FONCTION DU GENRE</b>	<b>DA : KØNSROLLER</b>	<b>PT : PAPÉIS EM FUNÇÃO DO GÉNERO</b>
<b>DE : GESCHLECHTERROLLEN</b>	<b>FIN : SUKUPUOLIROOLIT</b>	<b>SV : KÖNSROLLER</b>
<b>EL : ΡΟΛΟΙ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ</b>	<b>EN : GENDER ROLES</b>	
Un insieme di modelli d'azione e di comportamento inculcati rispettivamente alle donne e agli uomini e che si perpetuano secondo i meccanismi descritti alla voce "Contratto sociale in base al sesso.		

## S

<b>IT : SALARIO MINIMO</b>	<b>ES : SALARIO MÍNIMO</b>	<b>NL : MINIMUMLOON</b>
<b>FR : SALAIRE MINIMAL</b>	<b>DA : MINIMUMSLØN</b>	<b>PT : SALÁRIO MÍNIMO</b>
<b>DE : MINDESTLOHN</b>	<b>FIN : VÄHIMMÄISPALKKA</b>	<b>SV : MINIMILÖN</b>
<b>EL : ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΜΙΣΘΟΣ</b>	<b>EN : MINIMUM WAGE</b>	

Un livello salariale definito dalla legge o dagli accordi collettivi corrispondente all'importo minimo di retribuzione che un datore di lavoro può pagare.

<b>IT : SALUTE RIPRODUTTIVA</b>	<b>ES : SALUD EN MATERIA DE PROCREACIÓN/ SALUD REPRODUCTIVA</b>	<b>NL : REPRODUCTIEVE GEZONDHEID</b>
<b>FR : SANTE EN MATIERE DE PROCRÉATION</b>	<b>DA : REPRODUKTIV SUNDHED</b>	<b>PT : SAÚDE REPRODUTIVA</b>
<b>DE : REPRODUKTIONSGESUNDHEIT</b>	<b>FIN : LISÄÄNTYMISTERVEYS</b>	<b>SV : REPRODUKTIV HÄLSA</b>
<b>EL : ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗ ΥΓΕΙΑ</b>	<b>EN : REPRODUCTIVE HEALTH</b>	

Uno stato di completo benessere fisico, mentale e sociale che va al di là della semplice assenza di malattia o infermità, per quanto concerne tutti gli aspetti legati al sistema riproduttivo, alle sue funzioni e ai suoi processi.

<b>IT : SEGREGAZIONE DEL MERCATO DEL LAVORO</b>	<b>ES : SEGREGACIÓN DEL MERCADO LABORAL</b>	<b>NL : SEGREGATIE VAN DE ARBEIDSMARKT</b>
<b>FR : SEGREGATION DU MARCHÉ DU TRAVAIL</b>	<b>DA : SEGREGERING AF ARBEJDSMARKEDET</b>	<b>PT : SEGREGAÇÃO DO MERCADO DE TRABALHO</b>
<b>DE : TEILUNG DES ARBEITSMARKTES</b>	<b>FIN : TYÖMARKKINOIDEN ERIYTYMINEN</b>	<b>SV : ARBETSMARKNADSSEGREGATION</b>
<b>EL : ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ</b>	<b>EN : SEGREGATION OF THE LABOUR MARKET</b>	

Vedi Segregazione occupazionale.

<b>IT : SEGREGAZIONE OCCUPAZIONALE</b>	<b>ES : SEGREGACIÓN EN EL TRABAJO/ EN EL EMPLEO</b>	<b>NL : SEKSESEGREGATIE VAN DE ARBEIDSMARKT</b>
<b>FR : SEGREGATION PROFESSIONNELLE/ SEGREGATION DES EMPLOIS</b>	<b>DA : JOB SEGREGERING</b>	<b>PT : SEGREGAÇÃO NO EMPREGO/TRABALHO</b>
<b>DE : AUFTEILUNG DER BERUFSFELDER</b>	<b>FIN : TYÖMARKKINOIDEN ERIYTYMINEN</b>	<b>SV : SEGREGERING PÅ ARBETSMARKNADEN</b>
<b>EL : ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ</b>	<b>EN : JOB SEGREGATION /EMPLOYMENT SEGREGATION</b>	

La concentrazione di donne e uomini in diversi tipi e livelli di attività e occupazione che vede le donne confinate in una gamma più ristretta di occupazioni (segregazione orizzontale) rispetto agli uomini e ai livelli più bassi (segregazione verticale).

<b>IT : SEGREGAZIONE ORIZZONTALE</b>	<b>ES : SEGREGACIÓN HORIZONTAL</b>	<b>NL : HORIZONTALE SEGREGATIE</b>
<b>FR : SEGREGATION HORIZONTALE/ SECTORIELLE</b>	<b>DA : HORIZONTAL KØNSOPDELING</b>	<b>PT : SEGREGAÇÃO HORIZONTAL</b>
<b>DE : HORIZONTALE TRENNUNG</b>	<b>FIN : HORIZONTALINEN ERIITYMINEN</b>	<b>SV : HORIZONTAL SEGREGERING</b>
<b>EL : ΟΡΙΖΟΝΤΙΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ</b>	<b>EN : HORIZONTAL SEGREGATION</b>	
La concentrazione di donne e uomini in diversi settori e occupazioni (vedi Segregazione occupazionale).		

<b>IT : SEGREGAZIONE VERTICALE</b>	<b>ES : SEGREGACIÓN VERTICAL</b>	<b>NL : VERTICALE SEGREGATIE</b>
<b>FR : SEGREGATION VERTICALE/ HIERARCHIQUE</b>	<b>DA : VERTIKAL KØNSOPDELING</b>	<b>PT : SEGREGAÇÃO VERTICAL</b>
<b>DE : VERTIKALE TRENNUNG</b>	<b>FIN : VERTIKAALINEN ERIITYMINEN</b>	<b>SV : VERTIKAL SEGREGERING</b>
<b>EL : ΚΑΘΕΤΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ (ΚΑΤΑ ΒΑΘΜΟ/ ΚΑΙΜΑΚΙΟ ΕΥΘΥΝΗΣ)</b>	<b>EN : VERTICAL SEGREGATION</b>	
La concentrazione delle donne e degli uomini in diversi gradi, livelli di responsabilità o posizioni (vedi Segregazione occupazionale).		

<b>IT : SENSIBILE ALLE SPECIFICITÀ DI GENERE</b>	<b>ES : SENSIBILIDAD CON RESPECTO AL GÉNERO</b>	<b>NL : GENDERBEWUST/ SEKSE BEWUST/ VROUWVRIENDELIJK</b>
<b>FR : SENSIBLE A LA DIMENSION DE GENRE</b>	<b>DA : KØNSOPMÆRKSOM</b>	<b>PT : SENSÍVEL À DIMENSÃO DE GÉNERO</b>
<b>DE : GLEICHSTELLUNGSORIENTIERT</b>	<b>FIN : SUKUPUOLISENSITIIVINEN</b>	<b>SV : MEDVETEN HET OM JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIVET</b>
<b>EL : ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ (Η) (Ο) ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER SENSITIVE</b>	
Che tiene conto della dimensione di genere.		

<b>IT : SESSO</b>	<b>ES : SEXO (EN SENTIDO BIOLÓGICO)</b>	<b>NL : SEKSE</b>
<b>FR : SEXE</b>	<b>DA : KØN</b>	<b>PT : SEXO</b>
<b>DE : (BIOLOGISCHES) GESCHLECHT</b>	<b>FIN : SUKUPUOLI (SEX)</b>	<b>SV : KÖN</b>
<b>EL : ΦΥΛΟ (ΒΙΟΛΟΓΙΚΟ)</b>	<b>EN : SEX</b>	
Le caratteristiche biologiche distinguono gli esseri umani in maschi o femmine.		

<b>IT : SIGNIFICATIVO IN RELAZIONE AL GENERE</b>	<b>ES : PERTINENCIA CON RESPECTO AL GÉNERO</b>	<b>NL : GENDERRELEVANTIE</b>
<b>FR : PERTINENCE (AU REGARD) DU GENRE</b>	<b>DA : KØNSRELEVANS</b>	<b>PT : RELEVÂNCIA EM TERMOS DE GÉNERO</b>
<b>DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE RELEVANZ</b>	<b>FIN : MERKITYS SUKUPUOLEN KANNALTA</b>	<b>SV : RELEVANS UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV</b>
<b>EL : ΣΥΝΑΦΗΣ(ΕΣ) ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER RELEVANCE</b>	
Il fatto che una particolare politica o azione sia rilevante o meno per quanto concerne il rapporto di genere/la parità tra le donne e gli uomini.		

<b>IT : SISTEMA SESSUATO/ FONDATO SUL GENERE</b>	<b>ES : SYSTEMA DE GÉNEROS</b>	<b>NL : GENDER SYSTEEM</b>
<b>FR : SYSTEME SOCIAL DE GENRE</b>	<b>DA : KØNSSYSTEM</b>	<b>PT : SISTEMA SOCIAL DE GÉNERO</b>
<b>DE : GESCHLECHTERORDNUNG</b>	<b>FIN : SUKUPUOLIJÄRJESTELMÄ</b>	<b>SV : GENUSSYSTEM</b>
<b>EL : ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : SEX/GENDER SYSTEM</b>	
Un sistema di strutture economiche, sociali e politiche che sostiene e perpetua attributi e ruoli di genere distintivi per gli uomini e le donne (vedi Contratto sociale in base al sesso).		

<b>IT : SPECIFICITÀ DI GENERE</b>	<b>ES : DIMENSIÓN DEL GÉNERO</b>	<b>NL : GENDERDIMENSIE/ EMANCIPATIEASPECTEN</b>
<b>FR : SPECIFICITE DE GENRE</b>	<b>DA : KØNSDIMENSION</b>	<b>PT : DIMENSÃO DE GÉNERO</b>
<b>DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE DIMENSION</b>	<b>FIN : SUKUPUOLIULOTTUVUUS</b>	<b>SV : KÖNSASPEKT/ JÄMSTÄLLDHETSASPEKT</b>
<b>EL : ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER DIMENSION</b>	
Il carattere di tutte le tematiche che hanno relazione col genere/con le differenze riscontrabili nelle vite delle donne e degli uomini.		

<b>IT : STUDI SULLA DONNE/STUDI DI GENERE</b>	<b>ES : ESTUDIOS SOBRE LA MUJER</b>	<b>NL : VROUWENSTUDIES/ GENDER STUDIES</b>
<b>FR : ETUDES FEMINISTES/ FEMININES/ ETUDES DE GENRE</b>	<b>DA : KVINDEFORSKNING</b>	<b>PT : ESTUDOS SOBRE AS MULHERES/ DE GÉNERO</b>
<b>DE : FRAUENFORSCHUNG</b>	<b>FIN : NAISTUTKIMUS</b>	<b>SV : KVINNOFORSKNING/ GENUSFORSKNING</b>
<b>EL : ΓΥΝΑΙΚΕΙΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ /ΣΠΟΥΔΕΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : WOMEN'S STUDIES/ GENDER STUDIES</b>	
Un approccio accademico, di solito interdisciplinare, all'analisi della situazione delle donne e dei rapporti di genere come anche della specificità di genere delle diverse discipline.		

**T**

<b>IT : TASSI DI PARTECIPAZIONE</b>	<b>ES : TASAS DE PARTICIPACIÓN</b>	<b>NL : PARTICIPATIEGRAAD</b>
<b>FR : TAUX DE PARTICIPATION</b>	<b>DA : DELTAGELSESFREKVENNS</b>	<b>PT : TAXAS DE PARTICIPAÇÃO</b>
<b>DE : BETEILIGUNGSQUOTEN</b>	<b>FIN : OSALLISTUMISASTE</b>	<b>SV : DELTAGARFREKVENNS</b>
<b>EL : ΠΟΣΟΣΤΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ</b>	<b>EN : PARTICIPATION RATES</b>	
Il tasso di partecipazione di un gruppo determinato - ad esempio donne, uomini, genitori in famiglie monoparentali, ecc. - in percentuale della partecipazione complessiva, di solito in relazione all'occupazione.		

<b>IT : TASSO DI ATTIVITÀ</b>	<b>ES : TASA DE ACTIVIDAD</b>	<b>NL : ARBEIDSDEELNAME / PARTICIPATIEGRAAD</b>
<b>FR : TAUX D'ACTIVITE</b>	<b>DA : ERHVERVSFREKVENNS</b>	<b>PT : TAXA DE ACTIVIDADE</b>
<b>DE : ERWERBSQUOTE</b>	<b>FIN : TYÖSSÄKÄYNTIASTE</b>	<b>SV : FÖRVÄRVSFREKVENNS</b>
<b>EL : ΠΟΣΟΣΤΟ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΕΝΕΡΓΟ ΠΛΗΘΥΣΜΟ</b>	<b>EN : ACTIVITY RATE</b>	
Rappresenta la forza lavoro espressa in percentuale della popolazione in età lavorativa (15 - 64 anni).		

<b>IT : TASSO DI INATTIVITÀ</b>	<b>ES : TASA DE INACTIVIDAD</b>	<b>NL : INACTIEVEN</b>
<b>FR : TAUX D'INACTIVITE</b>	<b>DA : FREKVENNS AF IKKE ERHVERVSAKTIVE</b>	<b>PT : TAXA DE INACTIVIDADE</b>
<b>DE : QUOTE DER NICHTERWERBSTÄTIGEN</b>	<b>FIN : TYÖMARKKINOIDEN ULKOPUOLELLA OLEVIEEN OSUUS</b>	<b>SV : ANDELEN UTANFÖR ARBETSKRAFTEN</b>
<b>EL : ΠΟΣΟΣΤΟ ΑΕΡΓΩΝ</b>	<b>EN : INACTIVITY RATE</b>	
Tutte le persone che non rientrano nella classificazione degli occupati o dei disoccupati espresse in percentuale della popolazione in età lavorativa (16-64).		

<b>IT : TRATTA DI ESSERI UMANI/DONNE E BAMBINI</b>	<b>ES : TRATA DE SERES HUMANOS/DE MUJERES Y NIÑOS</b>	<b>NL : MENSENHANDEL/ VROUWEN EN KINDERHANDEL</b>
<b>FR : TRAITE DES ETRES HUMAINS/DES FEMMES ET DES ENFANTS</b>	<b>DA : MENNESKEHANDEL/ HANDEL MED KVINDER OG BØRN</b>	<b>PT : TRÁFICO DE SERES HUMANOS/ DE MULHERES E CRIANÇAS</b>
<b>DE : MENSCHENHANDEL / FRAUEN- UND KINDERHANDEL</b>	<b>FIN : IHMISKAUPPA / NAIS- JA LAPSIKAUPPA</b>	<b>SV : MÄNNISKOHANDEL/ HANDEL MED KVINNOR OCH BARN</b>
<b>EL : ΕΜΠΟΡΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΟΝΤΩΝ/ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΩΝ</b>	<b>EN : TRAFFICKING/TRADING IN HUMAN BEINGS/IN WOMEN AND CHILDREN</b>	
La tratta di persone, essenzialmente donne e bambini, per adibirli a nuove forme di schiavitù o usarli quale manodopera a basso costo o a fini di sfruttamento sessuale (vedi Commercio del sesso).		

<b>IT : TRATTAMENTO PREFERENZIALE</b>	<b>ES : TRATO PREFERENTE</b>	<b>NL : VOORKEURSBEHANDELING</b>
<b>FR : TRAITEMENT PREFERENTIEL</b>	<b>DA : FORTRINSBEHANDLING</b>	<b>PT : TRATAMENTO PREFERENCIAL</b>
<b>DE : BEVORZUGTE BEHANDLUNG</b>	<b>FIN : ERITYISKOHTELU</b>	<b>SV : POSITIV SÄRBEHANDLING</b>
<b>EL : ΠΡΟΝΟΜΙΑΚΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ</b>	<b>EN : PREFERENTIAL TREATMENT</b>	

Il trattamento di un individuo o di un gruppo di individui in modo da determinare un miglioramento sul piano dei benefici, dell'accesso, dei diritti, delle opportunità o dello status rispetto ad altri individui o gruppi. Esso può essere usato in modo positivo se implica un'azione positiva volta a eliminare una precedente prassi discriminatoria o può avere valenza negativa se intende mantenere differenziali o vantaggi di un individuo/gruppo di individui rispetto ad altri.

<b>IT : TUTORAGGIO</b>	<b>ES : TUTORÍA</b>	<b>NL : MENTORSCHAP</b>
<b>FR : TUTORAT</b>	<b>DA : MENTORORDING</b>	<b>PT : TUTORIA</b>
<b>DE : "MENTORING"</b>	<b>FIN : MENTOROINTI</b>	<b>SV : MENTORSKAP</b>
<b>EL : ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ</b>	<b>EN : MENTORING</b>	

Una condizione salvaguardata che consente l'apprendimento, la sperimentazione e lo sviluppo delle potenzialità individuali e di nuove abilità mediante un processo in cui una persona, il patrocinatore o mentore o tutore appoggia la carriera e lo sviluppo di un'altra persona, il patrocinato, al di fuori del normale rapporto superiore/subordinato. Si fa un ricorso sempre maggiore al patronato/tutoraggio per sostenere lo sviluppo personale/professionale delle donne.



U

<b>IT : UGUAGLIANZA DEI SESSI</b>	<b>ES :IGUALDAD ENTRE LOS SEXOS</b>	<b>NL : GELIJKHEID VAN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR :EGALITE DES SEXES</b>	<b>DA : LIGESTILLING MELLEM KØNNENE</b>	<b>PT : IGUALDADE DE GÉNERO</b>
<b>DE : GLEICHSTELLUNG DER GESCHLECHTER / GLEICHSTELLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN (IN SOZIALER HINSICHT)</b>	<b>FIN : SUKUPUOLTEN TASA-ARVO</b>	<b>SV : JÄMSTÄLLDHET MELLAN KVINNOR OCH MÄN</b>
<b>EL : ΙΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ</b>	<b>EN : GENDER EQUALITY</b>	
<p>Il concetto implica che tutti gli esseri umani sono liberi di sviluppare le loro abilità personali e di compiere scelte senza le limitazioni imposte da rigidi ruoli di genere e che i diversi comportamenti, aspirazioni e bisogni delle donne e degli uomini sono considerati, valutati e incoraggiati in misura eguale.</p>		

<b>IT : UGUAGLIANZA DI GENERE</b>	<b>ES :EQUIDAD ENTRE HOMBRES Y MUJERES</b>	<b>NL : GELIJKWAARDIGE BEHANDELING VAN VROUWEN EN MANNEN</b>
<b>FR :TRAITEMENT EQUITABLE ENTRE LES SEXES</b>	<b>DA : RIMELIG BALANCE MELLEM KØNNENE</b>	<b>PT : EQUIDADE ENTRE GÉNEROS</b>
<b>DE : GLEICHHEIT VON FRAU UND MANN</b>	<b>FIN : SUKUPUOLTEN OIKEUDENMUKAINENKOHTELU</b>	<b>SV : LIKVÄRDIG BEHANDLING</b>
<b>EL : ΙΣΟΤΙΜΙΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ</b>	<b>EN : GENDER EQUITY</b>	
<p>Equità di trattamento tra i generi che può esprimersi sia in una parità di trattamento sia in un trattamento diverso ma considerato equivalente in termini di diritti, vantaggi, obblighi e opportunità.</p>		

<b>IT : VALUTAZIONE D'IMPATTO RISPETTO AL SESSO</b>	<b>ES :EVALUACIÓN DEL IMPACTO EN FUNCIÓN DEL GÉNERO</b>	<b>NL : EMANCIPATIE-EFFECT RAPPORTAGE</b>
<b>FR :EVALUATION DE L'IMPACT SELON LE GENRE</b>	<b>DA : KØNSSPECIFIK KONSEKVENSANALYSE</b>	<b>PT : AVALIAÇÃO DO IMPACTO EM FUNÇÃO DO GÉNERO</b>
<b>DE : BEWERTUNG DER GESCHLECHTSSPEZIFISCHEN AUSWIRKUNGEN</b>	<b>FIN : SUKUPUOLIVAIKUTUSTEN ARVIOINTI</b>	<b>SV : KONSEKVENSANALYS UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV</b>
<b>EL : ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ (ΜΙΑΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ) ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΦΥΛΟ</b>	<b>EN : GENDER IMPACT ASSESSMENT</b>	
La valutazione delle proposte politiche onde accertarne l'eventuale impatto differenziale sulle donne e sugli uomini al fine di adattare tali proposte così da neutralizzare gli effetti discriminatori e promuovere l'uguaglianza dei sessi.		

<b>IT : VERIFICA DELL'INTEGRAZIONE DELLA DIMENSIONE DI GENERE</b>	<b>ES : AUDITORIA DE GÉNERO</b>	<b>NL : GENDER AUDIT</b>
<b>FR :AUDIT SELON LE GENRE</b>	<b>DA : LIGESTILLINGSMÆSSIG VURDERING</b>	<b>PT : COMPROVAÇÃO DA INTEGRAÇÃO DA PERSPECTIVA DE GÉNERO</b>
<b>DE : GLEICHSTELLUNGSKONTROLLE</b>	<b>FIN : TASA-ARVOTARKASTUS</b>	<b>SV : JÄMSTÄLLDHETSREVISION</b>
<b>EL : ΕΛΕΓΧΟΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΥΛΟ</b>	<b>EN :GENDER AUDIT</b>	
L'analisi e la valutazione delle politiche, dei programmi e delle istituzioni in considerazione del modo in cui essi applicano criteri legati al genere.		

<b>IT : VERIFICA IN BASE AL GENERE</b>	<b>ES :EVALUACION GLOBAL TENIENDO EN CUENTA EL GÉNERO</b>	<b>NL : EMANCIPATIETOETS</b>
<b>FR : VERIFICATION DE LA PRISE EN COMPTE DU GENRE</b>	<b>DA : LIGESTILLINGSVURDERING</b>	<b>PT : VERIFICAÇÃO DA INTEGRAÇÃO DA PERSPECTIVA DE GÉNERO</b>
<b>DE : GLEICHSTELLUNGSPRÜFUNG</b>	<b>FIN : TASA-ARVONÄKÖ KULMIEN HUOMIOONOTTAMISEN TARKASTUS</b>	<b>SV : KONTROLL AV ATT JÄMSTÄLLDHETSASPEKTEN BEAKTAS</b>
<b>EL : ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ</b>	<b>EN : GENDER PROOFING</b>	
Una verifica delle proposte politiche per assicurare che siano stati evitati eventuali effetti discriminatori in base al genere a seguito di tale politica e che sia promossa l'uguaglianza dei sessi.		

<b>IT : VIOLENZA CONNESSA AL SESSO</b>	<b>ES : VIOLENCIA SEXISTA O SEXUAL</b>	<b>NL : SEKSUEEL GEWELD</b>
<b>FR : VIOLENCE LIEE AU GENRE/ SEXE</b>	<b>DA : KØNSBASERET VOLD</b>	<b>PT : VIOLÊNCIA COM BASE NO SEXO/ VIOLÊNCIA SEXUAL</b>
<b>DE : GESCHLECHTSBEZOGENE GEWALT</b>	<b>FIN : SUKUPUOLISTUNUT VÄKIVALTA</b>	<b>SV : KÖNSRELATERAT VÅLD</b>
<b>EL : ΒΙΑ ΠΟΥ ΣΥΝΑΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΦΥΛΟ</b>	<b>EN : GENDER BASED VIOLENCE/ SEXUAL VIOLENCE</b>	
Qualsiasi forma di violenza derivante dall'uso o dalla minaccia di coercizione fisica o emotiva, compresi lo stupro, i maltrattamenti al coniuge e extra coniugali, le molestie sessuali, l'incesto e la pedofilia.		

<b>IT : VIOLENZA IN AMBITO DOMESTICO/FAMILIARE</b>	<b>ES : VIOLENCIA DOMÉSTICA/ VIOLENCIA EN LA FAMILIA</b>	<b>NL : HUISELIJK GEWELD/GEWELD BINNEN HET GEZIN</b>
<b>FR : VIOLENCE DOMESTIQUE/DANS LA FAMILLE</b>	<b>DA : VOLD I HJEMMET/FAMILIEN</b>	<b>PT : VIOLÊNCIA DOMÉSTICA/NA FAMILIA</b>
<b>DE : HÄUSLICHE GEWALT/GEWALT IN DER FAMILIE</b>	<b>FIN : PERHEVÄKIVALTA</b>	<b>SV : VÅLD I HEMMET/VÅLD INOM FAMILJEN</b>
<b>EL : ΒΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ /ΒΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ</b>	<b>EN : DOMESTIC VIOLENCE/FAMILY VIOLENCE</b>	
Qualsiasi forma di violenza fisica, sessuale o psicologica che mette in pericolo la sicurezza o il benessere di un membro della famiglia e/o l'uso di violenza fisica o emozionale o la minaccia di violenza fisica, tra cui la violenza sessuale, all'interno della famiglia o del nucleo familiare. In questa definizione rientrano la violenza sui bambini, l'incesto, la violenza coniugale nei confronti delle donne, la violenza sessuale o altre forme di maltrattamento di qualsiasi membro del nucleo familiare.		

<b>IT : VIOLENZA NEL CONTESTO FAMILIARE</b>	<b>ES : VIOLENCIA EN LA FAMILIA</b>	<b>NL : GEWELD BINNEN HET GEZIN</b>
<b>FR : VIOLENCE DANS LA FAMILLE</b>	<b>DA : VOLD I FAMILIEN</b>	<b>PT : VIOLÊNCIA NA FAMILIA</b>
<b>DE : GEWALT IN DER FAMILIE</b>	<b>FIN : PERHEVÄKIVALTA</b>	<b>SV : VÅLD INOM FAMILJEN</b>
<b>EL : ΒΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ</b>	<b>EN : FAMILY VIOLENCE</b>	
Vedi Violenza in ambito domestico/familiare.		

<b>IT : VIOLENZA SESSUALE</b>	<b>ES : VIOLENCIA SEXUAL</b>	<b>NL : SEKSUEEL GEWELD</b>
<b>FR : VIOLENCE SEXUELLE</b>	<b>DA : SEKSUEL VOLD</b>	<b>PT : VIOLÊNCIA SEXUAL</b>
<b>DE : SEXUELLE GEWALT</b>	<b>FIN : SUKUPUOLISTUNUT VÄKIVALTA</b>	<b>SV : SEXUALISERAT VÅLD</b>
<b>EL : ΣΕΞΟΥΑΙΚΗ ΒΙΑ</b>	<b>EN : SEXUAL VIOLENCE</b>	
Vedi Violenza connessa al sesso.		

<b>IT : VIOLENZE CONIUGALI NEI CONFRONTI DELLA MOGLIE</b>	<b>ES : MALTRATO DE MUJERES</b>	<b>NL : VROUWENMISHANDELING</b>
<b>FR : VIOLENCE CONJUGALE/ FEMMES BATTUES</b>	<b>DA : HUSTRUMISHANDLING/ HUSTRUVOLD</b>	<b>PT : VIOLÊNCIA CONTRA AS MULHERES NA FAMILIA</b>
<b>DE : MISSHANDLUNG VON FRAUEN / KÖRPERLICHE GEWALT GEGEN FRAUEN</b>	<b>FIN : NAISIIN KOHDISTUVA VÄKIVALTA</b>	<b>SV : HUSTRUMISSHANDEL</b>
<b>EL : ΞΥΛΟΔΑΡΜΟΣ/ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΖΥΓΟΥ</b>	<b>EN : WIFE BATTERING/BEATING</b>	
Violenza contro le donne da parte del loro partner (vedi anche Violenza in ambito domestico).		